



Stadsstyrelsen

---

## FÖRTECKNING ÖVER BEHANDLADE ÄRENDEN

§		Sida
177	Mötets laglighet och beslutförhet	3
178	Protokolljusterare	4
179	Ändring av LOTES-delgeneralplanen (Drottningstranden)	5
180	Ändring av detaljplan och första detaljplan, stadsdel 10, Märlox, kvarteren 1051–1062 och gatu-, trafik-, park-, grön- och vattenområdena som gränsar till dessa	16
181	Försäljningspriserna för tomterna på bostadsmässområdet	31
182	Program för balansering av ekonomin i Lovisa stad 2020–2022, inklusive konsekvenser för personalen till följd av samarbetsförfarande	35
183	Att gå med i ett planeringsbolag för projektet östra kustbanan	43
184	Månadsrapport om budgetens utfall för tiden 1.1.2020 – 31.5.2020	47
185	Genmäle till kommunalklagomål (ESAVI/8867/2020)	48
186	Att befria pensionärer och arbetslösa ifrån att betala avgift för stadens konditionssalar, fullmäktigemotion	51
187	Nämndernas och sektionernas beslut	57
188	Anmälningsärenden stadsstyrelsen för kännedom	58
189	Övriga ärenden	59

Stadsstyrelsen

§ 177

02.07.2020

---

**Mötets laglighet och beslutförhet**

STST § 177

**Beslut:** Sammanträdet konstaterades vara lagligt och beslutfört.

Stadsstyrelsen beslutade ta upp tilläggslistans ärenden "Ändring av LOTES-delgeneralplanen (Drottningstranden)", "Ändring av detaljplan och första detaljplan, stadsdel 10, Märlox, kvarteren 1051–1062 och gatu-, trafik-, park-, grön- och vattenområdena som gränsar till dessa", "Försäljningspriserna för tomterna på bostadsmässområdet", "Program för balansering av ekonomin i Lovisa stad 2020–2022, inklusive konsekvenser för personalen till följd av samarbetsförfarande" och "Att gå med i ett planeringsbolag för projektet östra kustbanan" till behandling och behandla tilläggslistans ärenden som ärendenummer 3–7.

---

Stadsstyrelsen

§ 178

02.07.2020

---

**Protokolljusterare**

STST § 178

**Beslut:** Till protokolljusterare valdes ledamöterna Juha Karvonen och Leif Skogster.

---

Näringslivs- och infrastrukturnämnden	§ 37	14.03.2019
Stadsstyrelsen	§ 81	25.03.2019
Stadsfullmäktige	§ 43	17.04.2019
Näringslivs- och infrastrukturnämnden	§ 86	19.06.2019
Näringslivs- och infrastrukturnämnden	§ 5	30.01.2020
Näringslivs- och infrastrukturnämnden	§ 82	25.06.2020
Stadsstyrelsen	§ 179	02.07.2020

---

## Ändring av LOTES-delgeneralplanen (Drottningstranden)

204/10.02.02/2019

NLIN § 37

Beredning: stadsarkitekt Maaria Mäntysaari, tfn 0440 555 403 och planerare Timo Leikas, tfn 0440 555 344.

Kommittén för generalplanläggning som bildades av Lovisa stad och Strömfors kommun godkände 29.5.2008, § 7, kommunernas gemensamma delgeneralplan för norra delen av Lovisa och för Tessjö i Strömfors (LOTES). Miljöministeriet fastställde planen 16.2.2010 förutom de stora områdena för kommersiella tjänster anvisade i planområdets västra del kring den västra infartsvägen till Lovisa.

Man håller på att utarbeta en detaljplan för Drottningstrandens område som är beläget på planområdet. Under planeringsarbetet har man upptäckt några ändringsbehov i delgeneralplanen: KM-beteckningen (område för kommersiell service där en stor detaljhandelsenhet får placeras) för Drottningstrandens norra del är föråldrad, LV-beteckningen (småbåtshamn/småbåtsplats) vid Lovisavikens strand ska omprövas och VL/s-beteckningen (område för närrökreation, med skyddsvärden) gäller för ett större område än vad som är nödvändigt för att trygga skyddsvärden. Dessutom har man planerat större ändringar av Skärgårdsvägens linjeföring än vad som anges i delgeneralplanen. Med anledning av detta finns det skäl att ändra beteckningen för den regionala vägen / huvudgatan som syftar på Skärgårdsvägen. Planändringarna kommer att innebära en utredning om kommersiella tjänster. Med anknytning till VL/s-området har man gjort preciserade naturutredningar.

Arealen av ändringsområdena i planen uppgår sammanlagt till drygt 7 ha.

Målsättningen för ändringen av delgeneralplanen är att

– undersöka ändringsbehov i Skärgårdsvägens norra ända med anknytning till vägens linjeföring och ändringen av KM-beteckningen

- undersöka utvidgandet av LV-områdets användningsändamål till att – förutom småbåtshamnen – innebära även flytande bostäder och rekreationstjänster, såsom allmän bastu
- undersöka möjligheter att ändra användningen av den kilformiga delen av VL/s-området som angränsar till Skärgårdsvägen till bostadsändamål.

Bilaga 20 konturkarta

Föredragning: direktör för näringslivs- och infrastrukturcentralen Joakim Holmström

**Förslag:** Näringslivs- och infrastrukturnämnden beslutar föreslå stadsstyrelsen och vidare stadsfullmäktige att ändringen (Drottningstranden) av LOTES-delgeneralplanen anhängiggörs i enlighet med ovan angivna mål, och att stadsfullmäktige befullmäktigar näringslivs- och infrastrukturnämnden att besluta om hörandet i anslutning till planen i beredningsskedet samt om utläggningen av planförslaget.

Behandling: Ledamot Hagfors föreslog:

#### VL/s-OMRÅDET

Området betecknat med VL/s (närrekreationsområde på vilket miljön bevaras) ska bevaras i sin helhet till nuvarande omfattning och i den användning som är förenlig med delgeneralplanen LOTES. Lundskogen är också värdefull med tanke på landskapet och invånarnas trivsel.

#### KM-OMRÅDET

Kommersiellt område med beteckningen KM där stora detaljhandelsenheter får placeras. Då stadens östra områden och Märlox växer behövs tillräcklig kommersiell service även där. Därför ska man bibehålla KM-beteckningen i den gällande LOTES-planen.

Förslaget understöddes inte.

**Beslut:** Näringslivs- och infrastrukturnämndens beslut är i enlighet med föredragandens förslag.

---

STST § 81

Bilaga nr 5.

Föredragning: stadsdirektör Jan D. Oker-Blom

**Förslag:** Stadsstyrelsen föreslår stadsfullmäktige att ändringen

(Drottningstranden) av LOTES-delgeneralplanen anhängiggörs i enlighet med ovan angivna mål, och att stadsfullmäktige befullmäktigar näringslivs- och infrastrukturnämnden att besluta om hörandet i anslutning till planen i beredningsskedet samt om utläggningen av planförslaget.

**Beslut:** Enligt förslaget.

---

#### FM § 43

Bilaga nr 3.

**Förslag:** Stadsfullmäktige beslutar att ändringen (Drottningstranden) av LOTES-delgeneralplanen anhängiggörs i enlighet med ovan angivna mål.

Stadsfullmäktige befullmäktigar näringslivs- och infrastrukturnämnden att besluta om hörandet i anslutning till planen i beredningsskedet samt om utläggningen av planförslaget.

**Beslut:** Enligt förslaget.

---

#### NLIN § 86

Beredning: stadsarkitekt Maaria Mäntysaari, tfn. 0440 555 403 och planerare Timo Leikas, tfn. 0440 555 344.

Området där delgeneralplanen ändras består av tre separata områdesreserveringar. Planområdets areal är totalt cirka 7 hektar. I delgeneralplanutkastet har anvisats ett område för förvaltning och service (P-2), en småbåtshamn/småbåtsplats (LV/A) och ett bostadsområde dominerat av småhus (AP) samt en vägsträckning.

Området längst i söder har anvisats som bostadsområde dominerat av småhus AP. På området för småbåtshamn/småbåtsplats (LV/A) tilläts konstruktioner som betjänar hamnen såsom bryggor och dessutom flytande bostäder samt service. Det kan handla om kommersiella tjänster eller rekreationstjänster. Användningen av området styrs närmare i detaljplanen.

Museiverket ska bes om utlåtande ifall byggnadsarbeten som ändrar havsbotten utförs på området.

På området för service och förvaltning (P-2) i den norra delen kan i detaljplanen anvisas service såsom motions-, hotell- och

badinrättningstjänster, samt anstalter för boende, offentlig och privat undervisnings-, kultur- och forskningsverksamhet samt social- och hälsovård.

Området gränsar till en värdefull kulturmiljö av riksintresse så vid byggande på området ska man se till att byggandet är anpassat till den historiska miljön, stadsbilden och det historiska byggnadsbeståndet. Museiverket ska bes om utlåtande om planer och projekt som berör området.

Med beteckningen för förbindelseväg/matargata har anvisats Skärgårdsvägens nya sträckning.

Bilaga 49

- delgeneralplanutkast,
- planbeskrivning,
- program för deltagande och bedömning,
- trafikutredning för Skärgårdsvägen,
- bullerutredning för Skärgårdsvägen,
- utredning om dagligvaruhandelstjänster.

Föredragning: direktören för centralen för näringsliv och infrastruktur Joakim Holmström

**Förslag:** Näringslivs- och infrastrukturnämnden beslutar att offentligt framlägga planutkastet, ändring av LOTES-delgeneralplanen (Drottningstranden), samt be om utlåtande om planutkastet.

Behandling: Ledamot Hagfors och ledamot Hämeäläinen lämnade sina egna förslag i ärendet (som bilagor).

Ledamot Hagfors föreslog (bilaga 49-03) att VL/S-området i den gällande delgeneralplanen LOTES ska bevaras och det inte ska ändras till ett AP-område.

Beteckningen KM i den gällande delgeneralplanen LOTES ska bevaras.

Ledamot Hämeäläinen föreslog: bilaga och karta (49-04).

**Beslut:** Näringslivs- och infrastrukturnämndens beslut är i enlighet med föredragandens förslag.

---



## NLIN § 5

Beredning: stadsarkitekt Maaria Mäntysaari, tfn 0440 555 403 och planerare Timo Leikas, tfn 0440 555 344

Planutkastet var framlagt för allmänheten under tiden 4.7–16.8.2019 på Lovinfos anslagstavla och på stadens webbplats. Intressenterna kunde framföra skriftliga anmärkningar om planförslaget medan det var framlagt. Det kom 10 utlåtanden och 3 åsikter om planutkastet. I utlåtandena behandlades bland annat rekommenderade byggnadshöjder, planbeteckningen för detaljhandel, planens konsekvenser för ytvattnen samt naturvärden. Sammanfattning av mottagen respons i planutkastskede och beaktande av den presenteras i en separat bilaga.

Ett planförslag utarbetades utifrån responsen på planutkastet. Gränsen för planen preciserades i planförslagsfasen. LV/A-området utvidgades och till planen fogades ett behov av en förbindelse för gång- och cykeltrafik över Lovisaviken. Inriktningen av förbindelsevägen / matargatan (Skärgårdsvägen) flyttades västerut för att möjliggöra bevarandet av daghemmet på sitt nuvarande plats.

Området där delgeneralplanen ändras består av tre separata områdesreserveringar. Planområdets areal är totalt cirka 8,5 hektar. I delgeneralplanen har anvisats ett område för förvaltning och service (P-2), ett småbåtshamn/småbåtsplats (LV-A), ett bostadsområde dominerat av småhus (AP), en vägsträckning, vattenområde (W) och ett behov av en förbindelse för gång- och cykeltrafik över Lovisaviken. I delgeneralplanen har anvisats ett gång- och cykelväg, en stamavloppslinje och en stamvattenledningslinje.

Bilaga 2 delgeneralplanförslag,  
planbeskrivning,  
program för deltagande och bedömning,  
trafikutredning för Skärgårdsvägen,  
bullerutredning för Skärgårdsvägen,  
utredning om dagligvaruhandelstjänster,  
sammanfattning av mottagen respons i planutkastskede och  
beaktande av den,  
kombinationskarta av delgeneralplanen.

Föredragning: direktören för centralen för näringsliv och infrastruktur Joakim Holmström

**Förslag:** Näringslivs- och infrastruktur nämnden beslutar att offentligt framlägga planförslaget, ändring av LOTES-delgeneralplanen (Drottningstranden) för 30 dagar, samt be om utlåtande om

planförslaget.

Paragrafen justeras omedelbart.

Behandling: Ledamot Hagfors lämnade i ärendet ett ändringsförslag.

Ledamot Hagfors' ändringsförslag: (bilaga 02-03)

Jag upprepar de förslag om delgeneralplanen LOTES som jag framförde i § 37 på näringslivs- och infrastrukturnämndens sammanträde 14.3.2019. Dessa områden bör bevaras också då planen förnyas.

VL/s-OMRÅDET

Området betecknat med VL/s ska bevaras i sin helhet till nuvarande omfattning och i den användning som är förenlig med delgeneralplanen LOTES. Lundsbergen är också värdefull med tanke på landskapet och invånarnas trivsel.

KM-OMRÅDET

Kommersiellt område med beteckningen KM där stora detaljhandelsenheter får placeras. Då stadens östra områden och Märlox växer behövs tillräcklig kommersiell service även där. Därför ska man bibehålla KM-beteckningen i den gällande LOTES-planen.

Förslaget fick inte understöd. Ledamot Hagfors lämnade i ärendet sin avvikande mening.

Ledamot Hämmäläinen lämnade i ärendet ett ändringsförslag.

Förslag av ledamot Hämmäläinen (SDP-gruppen): (bilaga 02-04)

Syftet med ändringen av delgeneralplanen är en plan där områdets värdefulla kulturhistoriska karaktär och landskapsbild bevaras. Enligt innehållskraven i 39 § i markanvändnings- och bygglagen ska man skapa möjligheter till en trygg, sund och för olika befolkningsgrupper och näringsverksamheter balanserad livsmiljö på området och till att den byggda miljön, landskapet och naturvärdena värnas på området. Kapitel 3 i byggnadsordningen för Lovisa stad förutsätter detsamma.

Ändringsförslag i anknytning till ändringen av delgeneralplan:

– Fästningskonstruktionerna utgör en landskaplig höjdpunkt i ändan av Lovisaviken. I innersta delen av Lovisaviken finns det en gång- och cykelbana i anslutning till Mannerheimgatan. En bro placerad på ett cirka 450 meters avstånd avskärmar utsikten från fästningen, parken och Mannerheimgatan mot havet och tvärtom. Det behov av en förbindelse för gång- och cykeltrafik över Lovisaviken som tillfogats planen stryks som obehövligt.

Ledamot Turpeinen understödde förslaget.

Omröstning: Utgångsförslaget JA fick 4 röster (Hyvönen, Mettinen, Skogster och Sjäodahl) och Hämläläinens förslag NEJ 4 röster (Hagfors, Staffans, Turpeinen och Hämläläinen). När ordförändens röst är utslagsgivande, blev utgångsförslaget gällande. Ledamot Hämläläinen lämnade i ärendet sin avvikande mening.

**Beslut:** Näringslivs- och infrastrukturnämndens beslut är i enlighet med föredragandens förslag.

Paragrafen justerades omedelbart.

---

## NLIN § 82

Beredning: stadsarkitekt Maaria Mäntysaari, tfn. 0440 555 403

Området där delgeneralplanen ändras består av tre separata områdesreserveringar. Planområdets areal är totalt cirka 8,5 hektar. I delgeneralplanen har anvisats ett område för förvaltning och service (P-2), en småbåtshamn/småbåtspåts (LV-A), ett bostadsområde dominerat av småhus (AP), en vägsträckning, vattenområde (W) och ett behov av en förbindelse för gång- och cykeltrafik över Lovisaviken. I delgeneralplanen har anvisats ett gång- och cykelväg, en stamavloppsåtslinje och en stamvattenledningsåtslinje.

Förslaget till ändring av delgeneralplanen LOTES (Drottningstranden) och de material som anknyter till det var framlagda till påseende 7.2–9.3.2020. Det lämnades in 12 utlåtanden om planförslaget, inga anmärkningar lämnades in. Följande aktörer lämnade in utlåtanden: Östra Nylands räddningsverk, Museiverket, Borgå museum, Affärsverket Lovisa Vatten, Nylands förbund, Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland, Lovisa kultur- och miljörelse rf, Transport- och kommunikationsverket Traficom, Borgå stads miljöhälsosektion, Borgå Nejdens Fågelörening, Östra Nylands fågel- och naturskyddsörening rf. Följande remissinstanser hade inget att anmärka på ändringen av delgeneralplanen: Östra Nylands räddningsverk, Museiverket, Borgå museum, Affärsverket Lovisa Vatten, Transport- och kommunikationsverket Traficom, Borgå stads miljöhälsosektion, Kymmenedalens Elnät Ab, Lovisa kultur- och miljörelse rf, Borgå Nejdens Fågelörening. I utlåtandena tog man ställning till bland annat översvämningsskydd, flytande byggnader och konsekvenser för ytvattnet. Ett sammandrag av utlåtandena om planförslaget och genmälen på dem ingår i bilagan till planen.

Planbeskrivningen kompletterades utifrån utlåtandena om planförslaget och samrådet med myndigheterna. Planens allmänna bestämmelse om översvämningsskydd preciserades. De kompletteringar som hänför sig till planen är små och tekniska till sin natur, och planen därför inte behöver framläggas på nytt.

Bilaga 50

– Delgeneralplanekarta  
– planbeskrivning med bilagor, sammandrag av utlåtandena om planförslaget och gemälen på dem.

Föredragning: direktören för centralen för näringsliv och infrastruktur Joakim Holmström

**Förslag:** Näringslivs- och infrastrukturnämnden behandlar och godkänner de gemälen som uppgjorts utgående från utlåtandena om planförslaget till ändring av delgeneralplanen LOTES (Drottningstranden) samt konstaterar att ändringarna är små och tekniska till sin natur och att planen därför inte behöver framläggas på nytt.

Näringslivs- och infrastrukturnämnden godkänner de ändringar som gjorts i planmaterialen och som är små och tekniska till sin natur och godkänner planen för sin del. Näringslivs- och infrastrukturnämnden föreslår stadsstyrelsen att föreslå stadsfullmäktige att stadsfullmäktige godkänner ändringen av delgeneralplanen LOTES (Drottningstranden).

Paragrafen justeras omedelbart.

**Behandling:** Ledamot Kari Hagfors inlämnade ett motförslag till ärendet (bilaga 50-03).

1. Konsekvenserna för ändringen av LOTES-delgeneralplanen ska behandlas för hela Märlaxområdet och inte bara för området som utgör objekt för ändringen. Enligt 9 § i markanvändnings- och bygglagen (MBL) ska planen basera sig på tillräckliga undersökningar och utredningar som ska göras för hela det område för vilket planen kan bedömas ha väsentliga konsekvenser. Enligt 1 § 1 mom. i markanvändnings- och byggförordningen ska vid utredning av konsekvenser av planer beaktas planens uppgift och ändamål, tidigare gjorda utredningar samt andra omständigheter som inverkar på behovet av utredningar. Utredningarna ska innehålla tillräckliga uppgifter för att det ska vara möjligt att bedöma vilka betydande direkta och indirekta konsekvenser genomförandet av planen har för 1) människors levnadsförhållanden och livsmiljö, 2) marken och berggrunden, vattnet, luften och klimatet, 3) växt- och djurarter, naturens mångfald och naturresurserna, 4) region- och samhällsstrukturen,

samhälls- och energiekonomin och trafiken och 5) stadsbilden, landskapet, kulturarvet och den byggda miljön.

2. VL/s-området i den gällande LOTES-delgeneralplanen ska bevaras och ska inte till någon del ändras till AP-område. I Lovisa finns redan tillräckligt med obebyggda AP-områden som anvisats i godkända detaljplaner och även i gällande LOTES-delgeneralplan.

3. VL/s-området i den gällande LOTES-delgeneralplanen ska bevaras även på grund att det i Ulrikalunden i Märlox på VL- och lu-området som anvisats i LOTES tillåts att Borgå Energi Ab:s tungoljedrivna fjärrvärmeanläggning byggs och sålunda har VL-områden på området tagits i annan användning. I förslaget till ändring av LOTES-delgeneralplanen har man inte i tillräcklig grad utrett tillräckligheten av områdena som lämpar sig till rekreation. Enligt punkt 9 i 39 § i MBL ska man beakta att det finns tillräckligt med områden som lämpar sig för rekreation.

4. KM-beteckningen i den gällande LOTES-delgeneralplanen ska bevaras och den ska inte ändras till P2-område. Kommersiella tjänster (stor enhet inom detaljhandel) är nödvändiga för att säkerställa tillräckliga tjänster i framtiden då staden växer österut.

5. Ändring av LOTES-delgeneralplanen möjliggör att man utför omfattande byggarbeten på mark- och vattenområden, så som muddringar, en vågbrytare och att bygga en flytande bro. Dessutom utförs det på området skogsavverkningar. Den ovan framställda byggverksamhetens konsekvenser på naturen (vattnen i Lovisaviken och vattenkvaliteten) och till faunan i området (bland annat smådjur, fiskar, fåglar, insekter och fladdermöss) har inte utretts på tillräckligt sätt i ändringsförslaget till LOTES-delgeneralplanen. Enligt 9 § i MBL ska man när man utarbetar en plan i behövlig omfattning reda ut miljökonsekvenserna för planen och genomförandet av de alternativ som undersöks. Enligt 1 mom. i 49 § i naturvårdslagen är det förbjudet att förstöra och försämra platser där individer av de djurarter som nämns i bilaga IV (a) till habitatdirektivet förökar sig och rastar. Bland annat fladdermöss hör till de arter som nämnts.

6. Lovisa stads generalplan är föråldrad och utan rättsverkningar. Enligt 42 § i MBL får detaljplanen, om generalplanen är uppenbart föråldrad, av grundad anledning utarbetas eller innehålllet i den ändras med avvikelse från det som föreskrivs i 1 mom. I så fall ska det emellertid ses till att detaljplanen anpassas till generalplanen som helhet och det som föreskrivs i 39 § om kraven på generalplanens innehåll ska beaktas. I ändringsförslaget till LOTES-delgeneralplanen har man inte i tillräcklig omfattning utrett hur samhällsstrukturen fungerar, den ekonomiska och

ekologiska hållbarheten eller utnyttjandet av den befintliga samhällsstrukturen.

Sammandrag:

Utifrån allt som framställs ovan föreslår jag att ändringen av LOTES-delgeneralplanen som är under behandling inte godkänns.

Förslaget vann inget understöd.

Även ledamot Satu Hämäläinen inlämnade ett förslag till ärendet (bilaga 50-04).

Förslag: I ändringen av delgeneralplanen LOTES stryks markeringen för behov lätttrafikförbindelse över Lovisaviken som onödig på grund av närheten till lätttrafikleden på Mannerheimgatan och som opassande till maritim stadsbild.

Ledamot Kari Hagfors understödde förslaget.

Omröstning: Föredragandens förslag JA fick 7 (sju) röster (Hyvönen, Bruce, Grundström, Mettinen, Skogster, Turpeinen och Turku) och ledamot Hämäläinen förslag NEJ fick 2 (två) röster (Hagfors och Hämäläinen).

**Beslut:** Näringslivs- och infrastrukturnämndens beslut är i enlighet med föredragandens förslag.

Paragrafen justerades omedelbart.

---

STST § 179

Bilaga nr 1:

- delgeneralplanekarta
- planbeskrivning med bilagor, sammandrag av utlåtandena om planförslaget och genmälen på dem.

Föredragning: stadsdirektör Jan D. Oker-Blom

**Förslag:** Stadsstyrelsen föreslår att stadsfullmäktige godkänner ändringen av delgeneralplanen LOTES (Drottningstranden).

Paragrafen justeras omedelbart.

**Beslut:** Stadsarkitekten, planeraren, projektchefen och infrastrukturchefen deltog som inbjudna i föredragningen av ärendet.

Beslut enligt förslaget.

Paragrafen justerades omedelbart.

---

Näringslivs- och infrastrukturnämnden § 87	19.06.2019
Näringslivs- och infrastrukturnämnden § 6	30.01.2020
Näringslivs- och infrastrukturnämnden § 83	25.06.2020
Stadsstyrelsen § 180	02.07.2020

---

## **Ändring av detaljplan och första detaljplan, stadsdel 10, Märlox, kvarteren 1051–1062 och gatu-, trafik-, park-, grön- och vattenområdena som gränsar till dessa**

469/10.02.03/2019

NLIN § 87

Beredning: stadsarkitekt Maaria Mäntysaari, tfn 0440 555 403.

Detaljplanen anhängiggjordes 2007 (dnr 221/5.511/2007). En del av planen som anhängiggjordes 2007 har blivit färdig plan och vann laga kraft 2008. Planområdet utvidgades med planläggningsöversikten för 2014. Stadsstyrelsen beslutade 2015 inrikta åtgärderna för utveckling av Lovisavikens östra strand till området mellan Mannerheimgatan och Ap-området i delgeneralplanen för norra delen av Lovisa och Tessjö i Strömfors och på det obebyggda flervånings- och radhusområdet söder om Skärgårdsvägen (dnr 811/10.00.00.00/2014). Avgränsningen av planområdet har preciserats allt efter att planeringen framskridit. Avgränsningen preciseras enligt det alternativ för planavgränsning som väljs till planförslagsskedet.

Myndighetsförhandlingen i inledningsskedet ordnades 16.4.2015. I myndighetsförhandlingen deltog, förutom Lovisa stads representanter, Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland, Nylands förbund, Borgå museum, Museiverket samt konsulten som deltagit i upprättandet av planen.

- I myndighetsförhandlingen konstaterades bl.a. att det på området inte finns några utredningsbehov angående arkeologiskt kulturarv;
- På planområdet finns en fornlämning, ett undervattensvrak, som inte behöver undersökas, om den bevaras oskadad.
- Om det i planen anvisas ny användning för vattenområdet, ska man i förväg låta uppgöras en arkeologisk undervattensinventering av planändringsområdet.
- En inventering av byggnadsbeståndet ska tillfogas utredningarna och eventuella kulturhistoriska värden beaktas i planen.
- I delgeneralplanen LOTES har det anvisats en ny linjeföring för Atomvägen och därmed kommer Skärgårdsvägen utvecklas som matargata.
- För området ska uppgöras en natur- och fladdermusutredning. En flygekorreutredning behöver inte uppgöras.



För området har utarbetats natur- och markutredningar 2016–2018. En GIS-enkät om idéplaner har genomförts 2017 och planeringen har fortsatt utgående från responsen man fått.

År 2018 ansökte Lovisa stad om att få arrangera bostadsmässan på detta område som kallas Drottningstranden. Bostadsmässan beviljades till Lovisa stad i oktober 2018. I april 2019 undertecknade Andelslaget Finlands Bostadsmässa och Lovisa stad ett ramavtal om ordnandet av bostadsmässan. Detaljplaneringen utförs som partnerskapsplanläggning med Andelslaget Finlands Bostadsmässa.

Planeringsområdet omfattar cirka 41,6 hektar. Området är till största delen obebyggt. På området finns tre småhustomter samt i planområdets norra del ett daghem, restaurangbyggnad, f.d. affärsbyggnaden Valintatalo som står tom, ett ställe för insamling av avfall samt en kallstation. Av området är 17,3 hektar detaljplanlagt område. Det kommer att bildas 24,3 hektar detaljplanlagt område. Av planområdet är cirka 18,2 hektar vattenområde. För området har man låtit uppgöra en utredning om byggbarhet, en ekologisk och planekonomisk jämförelse samt en samlad naturinventeringsrapport. Dessa finns som bilagor till planbeskrivningen. En vattenområdesutredning angående flytande bostadsbyggande och småbåtshamnen är på gång. En trafik- och bullerutredning för Skärgårdsvägen samt en utredning om dagligvarubutikstjänster har uppgjorts i samband med den anhängiggjorda ändringen av delgeneralplanen 2019.

För området har utarbetats två alternativa planutkast. Genom planen anvisas de nya positionerna av Skärgårdsvägen och Ramsayvägens början och i samband med planläggningsarbetet undersöks byggandet av en cirkulationsplats på Mannerheimgatan på Skärgårdsvägens eller Ungernvägens korsningsområde. Ramsayvägens linjeföring ändras så att gatan ansluter sig i rät vinkel till Skärgårdsvägen. Skärgårdsvägens linjeföring har i den lagakraftvunna delgeneralplanen LOTES flyttats längre österut från det nuvarande läget. Detta gör det möjligt att bygga ett stort kvartersområde för service i området mellan Skärgårdsvägen och Lovisavikens strand. För kvartersområdet för servicebyggnader tillåts ett omfattande användningsändamål enligt delgeneralplanen. Enligt utkastsalternativen kan det på kvartersområdet finnas motions-, bibliotek-, hotell- och spatjänster, offentliga och privata inrättningar med anknytning till undervisnings-, bildnings- och forskningsverksamhet samt till social- och hälsovården, samt affärslokaler och lokaler för livsmedelshandel och restaurangverksamhet. Kvartersområdet för servicebyggnader gränsar i väster till ett närrekreationsområde som sträcker sig i söder ända till uddspetsen som i nuläget fungerar som småbåtshamn. Närrekreationsområdet ansluter sig i Lovisavikens

norra del till rekreatiomsområdena på Lovisavikens västra strand. I Lovisavikens botten finns en vassruggsmosaik och genom planen anvisas de delar av vassruggsområdet som ska skyddas. Översvänningsbanken kan placeras på kvartersområdet för servicebyggnader eller på närrekreatiomsområdet.

I planutkastsalternativen har anvisats alternativa platser för en bro över Lovisaviken. För uddspetsens område som i nuläget fungerar som småbåtshamn har anvisats ett kvartersområde för servicebyggnader där det är tillåtet att placera hamnfunktioner, en restaurang samt offentliga och privata spatjänster, inklusive ett friluftsbad. Kvartersområdet för flytande byggnader som anvisas i Alternativ 1 (ALT1) möjliggör byggandet av tre flytande bostadsbyggnader på platsen. Enligt Alternativ 2 (ALT2) kan sammanlagt åtta flytande byggnader placeras på två kvartersområden. Byggplatser för bilparkering och servicebyggnader för de flytande bostäderna har anvisats på fastlandet. I hamnområdet på stranden anvisas områden för allmän parkering, en områdesdel för småbåtar, såsom roddbåtar, en ramp för sjösättning och en områdesdel som ska planteras. På vattenområdet i anknypning till hamnområdet är det tillåtet att bygga bryggor för småbåtshamnen.

Norr om hamnområdet anvisas bostadskvarter enligt följande: I båda utkastsalternativen anvisas kvartersområden för flervåningshus som möjliggör byggandet av tre flervåningshus. Av dessa är det största tillåtna våningstalet V för de flervåningshus som gränsar till Skärgårdsvägen och för flervåningshusen på strandens sida är det högsta tillåtna våningstalet IV. I det flervåningshus som ligger längst till norr får en livsmedelsbutik etableras i gatuplan och i alla flervåningshus är affärs- och kontorslokaler på gatuplan tillåtna. Söder om flervåningshusen finns det enligt ALT1 ett kvartersområde för bostadshus som gränsar till Skärgårdsvägen och där får man bygga två radhus eller byggnader av townhouse-typ. Det största tillåtna våningstalet är III. Förutom bostadsanvändning är det tillåtet att på kvartersområdet placera mindre företagsverksamhet som inte stör boendet på området, såsom lokaler för inkvartering och kontorslokaler samt butikslokaler i anslutning till företagsverksamhet. Av våningsytan ska minst 2/3 anvisas för boende. För kvartersområdet som gränsar till närrekreatiomsområdet är det möjligt att bygga sex fristående småhus. På tätbebyggda kvartersområden för småhus förutsätts enhetligt byggnadssätt och förenlig färgsättning. Byggnaderna ska vara av träkonstruktion och bostadshusets stomdjup ska vara 7–9 meter. Förutom bostadsanvändning är det tillåtet att på kvartersområdet placera mindre företagsverksamhet som inte stör boendet på området. Enligt ALT2 ligger den norra delens flervåningshus på separata kvartersområden, och boendeparkering

ordnas genom att ha ett gemensamt kvartersområde för bilplatser. Bostadskvarteret som gränsar till Skärgårdsvägen söder om flervåningshusen har samma byggrätt och våningshöjd som i ALT1. Till närrekreationsområdet gränsar ett kvartersområde för flervåningshus med tre tomter för små flervåningshus och det största tillåtna våningstalet är II. Förutom bostadsanvändning är det tillåtet att ha affärs- och kontorslokaler på gatuplan. Kvartersområdet angränsas i väster av en översvämningssbank. Alla kvartersområden kan pålas. På hamnområdet och på kvartersområdena norr om detta på strandens sida eller på närrekreationsområdet som avgränsar bostadskvarteren ska en översvämningssbank byggas.

I planområdets södra del är marken i huvudsak berg och morän. Byggandet ligger inte på ett område som löper risk för översvämning och området behöver inte pålas pålas med undantag av den nuvarande byggda fastigheten och den fastighet som staden tidigare hyrt i nordligaste delen. De byggnader som ligger på dessa fastigheter rivs ner. På området har anvisats kvartersområden för småhus, ett närrekreationsområde på stranden, ett för kvarteren gemensamt ställe för insamling av avfall och ett skyddsgrönområde som avskiljer avfallsinsamlingsstället från bostadskvarteret. Förutom bostadsanvändning är det tillåtet att på kvartersområdet placera mindre företagsverksamhet som inte stör miljön eller boendet på området, såsom lokaler för inkvartering, kontors- och butikslokaler samt lokaler för hantverk eller motsvarande småverkstäder. I ALT2 anvisas ett kvartersområde som utgörs av en tomt för bostads- och affärsbyggnader där det är förutom bostadsanvändning tillåtet att placera företagsverksamhet, såsom restaurang- och inkvarteringslokaler. Enligt ALT1 finns det på småhusområdet i den södra delen, borträknat de nuvarande tre småhustomter, sammanlagt 17 tomter, av vilka åtta har egen strand. Enligt ALT2 bildas det på samma område 18 nya tomter, av vilka fem har egen strand.

Längst till söder på planområdet finns Gröna Uddens ekskog som enligt den samlade naturinventeringen har naturskyddsvärden. Enligt ALT1 anvisas i planområdets södra del ett naturskyddsområde som ska grundas. I ALT2 har området en planbeteckning för ett närrekreationsområde med naturskyddsvärden.

#### Bilaga 50

- plankartor för planutkasten ALT1 och ALT2 med beteckningar och bestämmelser,
- beskrivning av funktionerna enligt planutkasten ALT1 och ALT2,
- planbeskrivning med bilagor.

Föredragning: direktören för centralen för näringsliv och infrastruktur Joakim Holmström

**Förslag:** Näringslivs- och infrastrukturnämnden godkänner de uppgjorda planutkastsalternativen och beslutar framlägga planutkastsalternativen ALT1 och ALT2 med beteckningar och bestämmelser, beskrivningarna av planutkasten ALT1 och ALT2 samt planbeskrivningen med bilagor till påseende för 30 dagar och begär preliminära utlåtanden om dessa. Näringslivs- och infrastrukturnämnden ger stadsplaneringsavdelningen en möjlighet att komplettera planbeskrivningen och dess bilagematerial innan utkastsalternativen framläggs till påseende.

**Behandling:** Suppleant Staffans lämnade ett förslag till ändring (bilaga 50-07) och ledamot Hagfors lämnade ett förslag om kostnader och finansiering av förverkligandet (bilaga 50-08).

**Beslut:** Näringslivs- och infrastrukturnämndens beslut är i enlighet med föredragandens förslag.

---

#### NLIN § 6

Beredning: stadsarkitekt Maaria Mäntysaari, tfn 0440 555 403

Planutkasten var framlagda 4.7.–16.8.2019. Begäran om utlåtande skickades till sammanlagt 26 myndigheter, föreningar, företag och sammanslutningar. Det inkom 11 utlåtanden och 55 åsikter om planutkasten. Följande myndigheter lämnade utlåtande: Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland, Räddningsverket i Östra Nyland, Museiverket, Miljöhälsovården i Borgå stad, Nylands förbund och välfärdsnämnden, nämnden för fostran och bildning och byggnads- och miljönämnden i Lovisa stad. Transport- och kommunikationsverket Traficom och Kymmenedalens Elnät Ab hade inget att anmärka på angående planutkasten.

Arbetsförhandlingar har förts med Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland 10.9.2019, med Närings-, trafik- och miljöcentralen i Kajanaland som är behörig myndighet i dammsäkerhetsfrågor 23.9.2019, med Räddningsverket i Östra Nyland 16.9.2019 och med Rosk'n Roll Oy Ab som ansvarar för avfallshanteringens serviceuppgifter 16.9 och 4.11.2019. Dessutom har man fört flera arbetsförhandlingar med Affärsverket Lovisa Vatten och infrastrukturavdelningen i Lovisa stad. Vid skedet för utarbetandet av planförslaget förde man även intensiv dialog med miljövården och byggnadstillsynen i Lovisa stad samt olika sektorer på Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland bland annat angående planeringslösningar om

översvämningsskydd, dagvatten, den ekologiska strandparken och styrandet av byggandet.

En separat webbaserad enkät genomfördes i maj–juni 2019 angående vilka tjänster man önskar ska finnas i kvartersområdet för närservicebyggnader i den norra delen av planeringsområdet. Det inkom sammanlagt 665 svar, ett exceptionellt stort antal svar jämfört med tidigare enkäter som staden genomfört. I svaren framhövdes särskilt två teman: ökad möjlighet till simning (simhall, utebassäng eller flytande badanläggning) och mångsidiga idrotts- och kulturtjänster. För lämnande av åsikter öppnades en webbenkät för den tid som utkasterna var framlagda. På webbenkäten som handlade om planutkasterna inkom 40 svar. I svaren framhövdes särskilt önskemål om pontonbro för lätt trafik, tomter med egen strand och en liten närbutik. Under beredningsfasen ordnades dessutom planerarmottagningar på planeringsområdet två eftermiddagar, informationsmöten och verkstäder för enheterna vid centralen för näringsliv och infrastruktur samt två morgonbruncher för företagare.

Efter planutkastfasen har man behövt justera planområdets gränser för att få in kvartersområdet för flytande konstruktioner och bron för lätt trafik över Lovisaviken på planområdet.

Ett förslag till plan har utarbetats där strävan har varit att jämka samman de mål som ställts för planläggningen, vilka preciserats under processen, med den information som fåtts genom utredningarna, med responsen från myndigheter och med intressenternas önskemål. I planlösningen har man beaktat möjligheten till ett stort P-kvarter med mångsidigt användningsändamål, anvisat byggnadsyta för en flytande badanläggning som ökar möjligheterna till simning och rekreation samt mångsidigt anvisat olika slags byggrätt för boende såväl på land- som på vattenområde. I planen har man löst frågorna kring översvämningsskydd, beaktat bevarandet av värdefulla naturvärden och skapat en ekologisk grönområdeshelhet som på ett naturligt sätt ansluts till vassmosaiken i vikens innersta del. Planen stöder uppkomsten av ett naturligt och smidigt lednätverk för rekreation och lätt trafik och utvecklingen av den nuvarande stadsstrukturen samt användningen av kollektivtrafiknätet.

Bostadsbyggande möjliggörs med det högsta exploateringsstalet i detaljplaneområdets norra del på kvartersområdena för flervåningshus, varifrån man flyttar sig söderut till kvartersområdena A-1 och A-2, där exploateringsstalet är lägre, men ännu förhållandevis hög. Exploateringsstalet för byggandet minskar när man rör sig söderut, där man längs gatan Drottningstranden tillåter uppförandet av småhus som radhus, sammankopplade småhus och småhus med två bostäder. I södra

delen av detaljplaneområdet finns kvartersområden för fristående småhus, i samband med vilka det även placeras ett kvartersområde som i första hand betjänar kollektivt boende och ett kvartersområde för bostads-, affärs- och kontorsbyggande.

Servicefunktionerna centraliseras i norra delen av detaljplaneområdet, dit man anvisar ett omfattande kvartersområde för servicebyggande P-3, kvartersområdet P där Märlox daghem befinner sig och på uddspetsen som utgör slutet på gatan Drottningstranden som anvisas med detaljplanen. Där möjliggör kvartersområdena P-4 och W-ui företagsverksamhet och servicefunktioner i en maritim miljö. På torgskvären på uddens spets får placeras småskaliga byggnader som betjänar områdets användning samt småskalig företagsverksamhet. På kvartersområdet för båtplatser tillåts terrasser och skyddstak som anknyter till användningen av kvartersområdet P-4.

De omfattande närrekreationsområdena som betjänar rekreationsanvändning i innersta delen av viken och området för Gröna Udden (cirka 2,8 ha) i södra delen av detaljplaneområdet anvisas som närrekreationsområden med särskilda skyddsvärden. Närrekreationsområdet i den innersta delen av viken, Kronostranden (cirka 4 ha), utvecklas som ett ekologiskt rekreationsområde. På området placeras delområden där de ekologiska värdena betonas och viktiga livsmiljöer bevaras eller utvecklas. På de delområden som anknyter till dem och som betjänar rekreationsanvändning eller som utvecklas som planterade områden kan markfyllnad genomföras till exempel genom att muddringsmassor deponeras på området. På de högst belägna områdena kan man plantera träd och klubbaldungen i den centrala delen av rekreationsområdet bevaras. Klubbaldungen växer i närheten av ett nuvarande dike och en våtmark. Området utvecklas som en damm som betjänar fördröjning av dagvatten. På närrekreationsområdet får man uppföra konstruktioner som betjänar rekreationsanvändning och småskaliga byggnader samt spelplaner och gårdsområden som anknyter till funktionerna för kvartersområdet P-3. Man kan placera en lekpark till exempel i södra delen av grönområdet i närheten av torgskvären, där rekreationsområdet anknyter till funktionerna på uddens spets. Detaljplanen möjliggör byggandet av en bro över viken, som skulle sammankoppla funktionerna på uddens spets och rekreationsområdet i innersta delen av viken med funktionerna på den andra stranden, vilka omfattar bland annat restaurang- och företagsfunktionerna på Skeppsbron och rekreationsområdena på stranden. På så sätt skulle man bilda ett nätverk som betjänar rekreationsanvändning och som binder samman områdena. På detaljplaneområdet anvisas dessutom närrekreationsområdet Ulrikabacken (cirka 0,7 ha) som gränsar mot daghemsfastigheten och dessutom närrekreationsplatser i samband med båtplatserna

och området för småhus.

Vattenområdet W-2 (cirka 6,9 ha) anvisas som ett område där man ska beakta områdets betydelse för fågelbeståndet och övrigt beaktansvärt artbestånd. Då man genomför området ska man beakta det att områdets ekologiska värden bevaras. Ekologiska värden bringas av delområdena med gräs- och starrnader, vilka i planen anvisas med beteckningen luo, samt livsmiljöer som är gynnsamma för fågelbeståndet: växtb eklädda öar som en stor del av året hålls ovanför vattenytan, flytande ytor som består av växtavfall, områdets omfattande helofytbestånd och videsnåren som växer på området. Det övriga vattenområdet anvisas som vattenområde W (cirka 20,2 ha), kvartersområde för flytande småhus belägna på vattenområde och kvartersområde för flytande badanläggning, restaurangbyggnad och bastubyggnad. För vattenområdet anvisas delområden där man får bygga båtbyggor.

Med planen anvisas kvartersområden för bostadshus (A-1 och A-2), för flervåningshus (AK-2 och AK-4), för småhus (AP-5, AP-6, AP-7 och AP-8), för fristående småhus (AO och AO-5), för bostads-, affärs- och kontorsbyggnader (AL-5), för servicebyggnader (P, P-3 och P-4) och för flytande småhus belägna på vattenområde (W/a) samt för flytande badanläggning, restaurangbyggnad och bastubyggnad (W-ui). På alla kvartersområden som tillåter boende tillåts till det huvudsakliga användningsändamålet småskalig placering av företagsverksamhet som inte förorsakar störning till boendet. Som företagsverksamhet och tjänster som erbjuds på området tillåts även livsmedelshandel (AK-2 och P-3), restaurangverksamhet (AK-2, AL-5, P-3, P-4 och W-ui), idrotts- och rekreationstjänster (P-3 och P-4), bibliotek (P-3), lokaler för inkvartering (AK-2, AO-5, AL-5 och W/a), hotell- och spatjänster (P-3), funktioner som betjänar simning (P-3 och W-ui), funktioner som betjänar bastubadning (P-4, W/a och W-ui), lokaler för konstutställningar (P-4) och inrättningar med anknytning till undervisnings-, bildnings- och forskningsverksamhet samt till social- och hälsovården (P-3).

Dessutom anvisas kvartersområden som betjänar boende (AH) till användning av kvartersområdena A-1 och W/a, småbåtshamn/småbåtsp plats (LV) och kvartersområde för bilplatser (LPA) till användning av kvartersområdet P-3, områden för byggnader och anläggningar för samhällsteknisk försörjning (ET och ET-1) för användningen av en pumpstation och en regional miljöstation för avfall samt skyddsgrönområden (EV-4). I planen anvisas dessutom närrekreatiomsområden (VL och VL/s) och vattenområden (W och W-2).

Bilaga 3 Område för utvidgning av detaljplaneområdet  
Detaljplanekarta jämte beteckningar och bestämmelser samt

planbeskrivning med bilagor  
Kartor över den bindande tomtindelning som gäller  
detaljplanen

Föredragning: direktören för centralen för näringsliv och  
infrastruktur Joakim Holmström

**Förslag:** Näringslivs- och infrastrukturnämnden beslutar utvidga området som ska planläggas enligt den bifogade kartan. Näringslivs- och infrastrukturnämnden beslutar framlägga detaljplanekartan jämte beteckningar och bestämmelser samt till dem anknyttande bindande tomtindelning och planbeskrivning jämte bilagor för 30 dagar och begär utlåtanden om dem. Näringslivs- och infrastrukturnämnden ger stadsplaneringsavdelningen möjlighet att komplettera planbeskrivningen och dess bifogade material innan förslaget framläggs.

Paragrafen justeras omedelbart.

Behandling: Ledamot Hämäläinen lämnade i ärendet ett ändringsförslag.

Förslag av ledamot Hämäläinen (SDP-gruppen):

(bilaga 03-04)

Enligt innehållskraven i 54 § i markanvändnings- och bygglagen ska man i planer skapa förutsättningar för en hälsosam, trygg och trivsamt livsmiljö. Enligt 3 kapitlet i stadens byggnadsordning ska man på kulturmiljö- eller landskapsområden av riksintresse ägna uppmärksamhet åt helhetsbilden i landskapet, ostördhet, enhetlighet och bevaring av placeringshierarkin. Byggnaderna ska på ett naturligt sätt passa in i den historiska stadsmiljön, i de drag som är utmärkande för en liten stad och i byggnadsbeståndet. Mångsidigt byggande har en plats i staden.

Ändringsförslag till ändringen av detaljplan och till första detaljplanen:

- Norra delen av planområdet gränsar till landfästningen, en byggd kulturmiljö av riksintresse. Därför bör man ställa sig kritiskt till våningstalet 3 (III) i området P-3 och till vånings-talet 5 (V) på tomterna AK-2 och AK-4 såväl med tanke på 54 § i markanvändnings- och bygglagen och 3 kapitlet i byggnadsordningen som med tanke på byggbarhetsutredningen. Antalet filer i korsningen mellan Skärgårdsvägen och Mannerheimgatan samt deras bredd ska möjliggöra smidig trafik i alla väderstreck. **För P-3-området som gränsar mot stadens huvudled ändras våningstalet till två (II). Till planen fogas illustrationer av förhållandet mellan byggnadsmassorna på P-3-, AK-2- och AK-4-tomterna och landfästningen samt den nuvarande bosättningen från olika väderstreck.**
- Utsikten från Mannerheimgatan, parken vid Ungern och



landfästningen mot havet och från havet mot innersta delen av Lovisaviken får inte avskämmas. Fästningskonstruktionerna utgör en landskaplig höjdpunkt i ändan av Lovisaviken. I anslutning till hamnen har det efter att nämnden behandlade ärendet (19.6.2019 § 87) anvisats ett behov av en förbindelse för gång- och cykeltrafik över Lovisaviken. Enligt planerna ska förbindelsen genomföras genom att bygga en flytande bro. **Det behov av en förbindelse för gång- och cykeltrafik över Lovisaviken som tillfogats planen stryks som obehövt med beaktande av den nuvarande gång- och cykelbanan på Mannerheimgatan på ett cirka 450 meters avstånd.**

- Det småhusdominerade området (AP) ska utgöra en trygg miljö i enlighet med stadens strategi. **De bästa förutsättningarna för trivsamt havsnära boende och positiv befolkningsutveckling skapas genom att stryka den beteckning som möjliggör logi- och restaurangtjänster mitt i småhusområdet** genom att placera utvecklingen av närings- och företagsverksamhet på det område som är lämpligast för ändamålet, såsom området P-3 (kvartersområde för servicebyggnader) och området AK-2 (kvartersområde för flervåningshus) i norra delen av planförslaget samt området P-4 + W-ui (kvartersområde för flytande badanläggning) i mittersta delen av planförslaget, där beteckningen redan finns.

Ledamot Turpeinen understödde förslaget

Omröstning: Utgångsförslaget JA fick 5 röster (Hyvönen, Hagfors, Mettinen, Skogster och Sjödahl) och ledamot Hämmäläinens förslag NEJ två röster ((Turpeinen och Hämmäläinen) och en blank röst.

**Beslut:** Näringslivs- och infrastrukturnämndens beslut är i enlighet med föredragandens förslag.

**Dessutom konstaterar nämnden att planen ger möjligheter till att utveckla området; själva förverkligandet är helt beroende av kostnaderna i varje enskilt fall.**

Paragrafen justerades omedelbart.

---

NLIN § 83

Beredning: stadsarkitekt Maaria Mäntysaari, tfn. 0440 555 403

Förslag om ändring av detaljplan, första detaljplan och bindande tomtindelning i stadsdel 10, Ulrika-Märlax, kvarteren 1051–1063 och gatu-, grön- och vattenområdena som gränsar till dessa, framlades för tiden 7.2–9.3.2020. Under den tiden som planförslaget var framlagt ordnades två eftermiddagar för

presentation av planen, i samband med vilka man diskuterade med intressenter, fastighetsägare och aktörer som är intresserade att bygga på området. Dessutom har man diskuterat med Neste om läget för stationen för distribution av flytande bränslen.

Det inlämnades 11 anmärkningar och 10 utlåtanden. Följande aktörer lämnade utlåtanden: välfärdsnämnden, nämnden för fostran och bildning och byggnads- och miljönämnden i Lovisa stad samt Räddningsverket i Östra Nyland, miljöhälsovårdssektionen (Borgå stad), Närings-, trafik- och miljöcentralen i Kajanaland, Museiverket, regionala ansvarsmuséet i östra Nyland/Borgå museum samt Lovisa kultur- och miljöförening r.f. Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland begärde tilläggstid för att ge utlåtande och lämnade den 16.3.2020. Följande aktörer meddelade att de inte har något att uttala eller att de inte lämnar ett utlåtande: Kymmenedalens Elnät Ab, transport- och kommunikationsverket Traficom, Borgå Nejdens Fågelförening och Nylands förbund. Dessutom inlämnade Rosk'n Roll Oy Ab sin kommentar om planförslaget. Efter att planförslaget hade varit framlagt ordnades ett samarbetsmöte med avfallshanteringsföretaget som ansvarar för de serviceuppgifter inom avfallshanteringen som Lovisa stad ansvarar över.

I de myndighetsutlåtanden som inkom tog man bland annat ställning till tidtabellerna för byggandet av översvämningsskydd och övrigt byggande, förstärkande av grunden, utrymningsvägar för flytande byggande, specialkrav för ventilation och ljudisolering på de kvartersområden som tillåter restaurangverksamhet, inventering av befintligt byggnadsbestånd, släckningsvatten, byggande nära stranden, områdets naturvärden, muddringstillstånd, ytvatten, markanvändningsrestriktionen för den distributionsstation för bränslen som ska avlägsnas, det undervattensiska kulturarvet och fiskbeståndet. Utgående från utlåtandena som inlämnats om planförslaget har man gjort preciseringar i planförslagsmaterialet och man preciserade den allmänna bestämmelsen om översvämningsskydd i planen. De planrelaterade kompletteringarna var av ringa och av teknisk natur, varmed det inte föreligger något behov att framlägga ändringen av planen på nytt.

Efter framläggandet ordnades ett arbetsråd med NTM-centralen i Nyland 31.3.2020, ett myndighetsråd med inlämnarna av utlåtanden 29.5.2020 samt för fullmäktigeledamöterna en aftonskola och frågekringvandringar på detaljplaneområdet.

Planområdet har minskats sedan förslagsskedet. Från planområdet har utelämnats Mannerheimgatans område, i och med att det inte föreligger behov för att ändra planen för denna gata. Tidigare hade

man undersökt genomförandet av Skärgårdsvägens och Mannerheimgatans korsning som en rondell.

#### Bilaga 51

- Detaljplanekarta med markeringar och bestämmelser samt planbeskrivning med bilagor
- Kartor över den bindande tomtindelningen som berör detaljplanen
- Byggnadsanvisningar (flytande byggande och annat byggande)

Föredragning: direktören för centralen för näringsliv och infrastruktur Joakim Holmström

**Förslag:** Näringslivs- och infrastukturnämnden behandlar och godkänner bemötandena till utlåtandena som inlämnats om planförslaget och konstaterar att ändringarna är av ringa och av teknisk natur, varmed det inte föreligger något behov att framlägga planförslaget på nytt.

Näringslivs- och infrastukturnämnden godkänner för sin del planen, den bindande tomtindelningen och byggnadsanvisningarna och föreslår stadsstyrelsen att föreslå stadsfullmäktige att stadsfullmäktige godkänner ändringen av detaljplan och första detaljplan, stadsdel 10, Märlox, kvarteren 1051–1062 och gatu-, trafik-, park-, grön- och vattenområdena som gränsar till dessa samt den bindande tomtindelningen och byggnadsanvisningarna.

Paragrafen justeras omedelbart.

Behandling: Ledamot Kari Hagfors inlämnade ett motförslag till ärendet (bilaga 51-05).

1. I och med att markanvändningslösningarna innehållsmässigt avviker från den LOTES-delgeneralplan som gäller under beslutsdagen, har generalplanen inte i tillräcklig grad utgjort en riktlinje vid utarbetandet av detaljplanen. Sålunda kan ändringen av detaljplanen behandlas först efter att LOTES-delgeneralplanen vunnit laga kraft. Enligt 42 § i MBL ska generalplanen tjäna till ledning när detaljplanen utarbetas och ändras samt när åtgärder annars vidtas för att reglera områdesanvändningen.

2. Lovisa stad har redan från tidigare ca 200 tomter att erbjuda och dessutom finns det godkända ogenomförda detaljplaner (till exempel detaljplanen för Hagalund). Inom stadens område finns det dessutom ca 200 gamla hus och fastigheter till salu. Sålunda föreligger det inte ett de facto bostadsproduktionsmässigt behov, utan behovet har endast uppkommit av ordnandet av bostadsmässan, som i huvudsak motiverats endast med ”att få Lovisa på kartan”. Det vill säga det rör sig närmast om

marknadsföring av staden. I 51 § i MBL stadgas det att vid bedömningen av behovet av att styra markanvändningen ska i synnerhet behovet av bostadsproduktion beaktas.

3. Konsekvenserna för ändringen av detaljplanen ska behandlas för hela Märloxområdet och inte enbart för det område som utgör ändringsobjekt. Det planförslagsenliga området utgör inte en ändamålsenlig planeringsenhet, i och med att utredningarna för planområdet inte täcker hela det område där genomförandet av planen kan ha väsentliga konsekvenser. Enligt 1 § 1 mom. i markanvändnings- och byggförordningen ska vid utredning av konsekvenser av planer beaktas planens uppgift och ändamål, tidigare gjorda utredningar samt andra omständigheter som inverkar på behovet av utredningar. Utredningarna ska innehålla tillräckliga uppgifter för att det ska vara möjligt att bedöma vilka betydande direkta och indirekta konsekvenser genomförandet av planen har för 1) människors levnadsförhållanden och livsmiljö, 2) marken och berggrunden, vattnet, luften och klimatet, 3) växt- och djurarter, naturens mångfald och naturresurserna, 4) region- och samhällsstrukturen, samhälls- och energiekonomin och trafiken och 5) stadsbilden, landskapet, kulturarvet och den byggda miljön.

4. Detaljplaneförslaget möjliggör att man utför omfattande byggarbeten på mark- och vattenområden, så som muddringar, en vågbrytare och att bygga en flytande bro. Dessutom utförs det på området skogsavverkningar. Den ovan framställda byggverksamhetens konsekvenser på naturen (vattnen i Lovisaviken och vattenkvaliteten) och till faunan i området (bland annat smådjur, fiskar, fåglar, insekter och fladdermöss) har inte utretts på tillräckligt sätt i ändringsförslaget till LOTES-delgeneralplanen. Enligt 9 § i MBL ska man när man utarbetar en plan i behövlig omfattning reda ut miljökonsekvenserna för planen och genomförandet av de alternativ som undersöks.

5. Man har inte rätt ut säkerheten för den ca 300 meter långa flytande bron som föreslagits i detaljplaneförslaget eller hur konstruktionerna beter sig i olika väderleksförhållanden och olika havsvattenhöjder. Enligt 54 § i MBL ska detaljplanen utarbetas så att det skapas förutsättningar för en hälsosam, trygg och trivsam livsmiljö, för regional tillgång till service och för reglering av trafiken.

6. I detaljplaneförslaget har man föreslagit ett kvartersområde för flytande småhus (9 st.). Man har inte utrett de flytande husens säkerhet och hälsosamhet samt hur konstruktionerna beter sig då miljöförhållandena växlar, bland annat ändringar i havsvattenhöjden och i vinterförhållanden då havet fryser till. Enligt 54 § i MBL ska detaljplanen utarbetas så att man skapar

förutsättningar för en hälsosam och trygg livsmiljö.

7. Konstruktionerna i den ca 300 meter långa flytande bron når ställvis över 3 meter ovanför havsytan. Sålunda stör den flytande bron utsikten på Lovisaviken och passar inte in i den historiska byggda miljön och landskapsbilden som domineras av historiska Bastion Ungern och på motsvarande sätt av den obehindrade havsutsikten från fästningens riktning. 1 § i MBL bestämmer att man ska bedöma de betydande direkta och indirekta konsekvenser som genomförandet av planen har på stadsbilden, landskapet, kulturarvet och den byggda miljön.

8. De flytande hus och den flera hundra meter långa vågbrytaren som föreslagits i detaljplaneförslaget ändrar i betydande grad landskapet och passar inte in i stadsbilden eller miljön. 1 § i MBL bestämmer att man ska bedöma de betydande direkta och indirekta konsekvenser som genomförandet av planen har på stadsbilden, landskapet, kulturarvet och den byggda miljön.

9. Markanvändningen och byggandet som föreslagits i detaljplaneförslaget främjar inte att samhällsbyggandet är ekonomiskt i och med att det blir exceptionellt dyrt att bygga infrastrukturen på grund av den sviktande marken. Samtidigt flyttas Skärgårdsvägen och i alla fall två byggnader och en distributionsstation av bränslen rivs från dess väg. Detta medför betydande tilläggskostnader. På basis av 5 § i MBL är målet för områdesplaneringen att utgående från en interaktiv planering och tillräcklig bedömning av konsekvenserna främja ekonomisk samhällsstruktur.

10. Enligt vägsträckningen som föreslagits i detaljplaneförslaget flyttas Skärgårdsvägen till att gå alldeles bredvid Märlox daghem, vilket medför bullerolägenhet och en säkerhetsrisk. Det är inte ändamålsenligt att ordna trafik bredvid ett daghem. I 5 § i MBL bestäms det att målet för områdesplaneringen ska vara att trafiken arrangeras ändamålsenligt och att man skapar en trygg, hälsosam, trivsamt och socialt välfungerande livsmiljö och omgivning som tillgodoser behoven hos olika befolkningsgrupper, såsom barn.

Sammandrag:

Utifrån allt som framställs ovan föreslår jag att ändringen av detaljplan för Märlox som är under behandling inte godkänns.

Förslaget vann inget understöd.

Ledamot Satu Hämäläinen inlämnade två (2) förslag (bilaga 51-06).

Förslag: Våningstalet för P-3-området bredvid den byggda kulturmiljön av riksintresse i detaljplanen för Märlox ändras till

två våningar.

Förslaget vann inget understöd.

Förslag: I detaljplanen för Märlox skapar man de bästa förutsättningarna för trivsamt boende vid havsstrand och för en positiv befolkningsutveckling genom att stryka från mitten av det nya egnahemshusområdet planbeteckningen AL-5 som möjliggör restaurangverksamhet med tillhörande olägenheter som gäller trafik, det visuella och buller.

Förslaget vann inget understöd.

**Beslut:** Näringslivs- och infrastrukturnämndens beslut är i enlighet med föredragandens förslag.

Paragrafen justerades omedelbart.

---

STST § 180

Bilaga nr 2.

Föredragning: stadsdirektör Jan D. Oker-Blom

**Förslag:** Stadsstyrelsen föreslår att stadsfullmäktige godkänner ändringen av detaljplan och första detaljplan, stadsdel 10, Märlox, kvarteren 1051–1062 och gatu-, trafik-, park-, grön- och vattenområdena som gränsar till dessa samt den bindande tomtindelningen och byggnadsanvisningarna.

I den bifogade planbeskrivningen har tillagts en blankett för uppföljning av detaljplanen.

Paragrafen justeras omedelbart.

**Beslut:** Stadsarkitekten, planeraren, projektchefen och infrastrukturchefen deltog som inbjudna i föredragningen av ärendet.

Beslut enligt förslaget.

Paragrafen justerades omedelbart.

---

Näringslivs- och infrastrukturnämnden § 86 25.06.2020  
 Stadsstyrelsen § 181 02.07.2020

---

### Försäljningspriserna för tomterna på bostadsmässområdet

626/10.00.02/2020

NLIN § 86

Beredning: markanvändningsingenjör Tero Taivassalo, tfn 040 182 85 49.

Lovisa stad har upprättat Drottningstrandens nya detaljplan. För att tomterna på mässområdet kan lediganslås och senare säljas eller utarrenderas måste man besluta om försäljningspriserna för tomterna på området.

Det är inte möjligt att arrendera tomter med egen strand. Annars kan man antingen köpa eller arrendera en tomt. Tomtens årsarrende är (5) procent av försäljningspriset.

Om staden säljer alla tomter, får staden 3 237 000 euro från tomterna.

Bilaga 54 tomtkarta

Föredragning: direktören för centralen för näringsliv och infrastruktur Joakim Holmström

#### Förslag:

Närings- och infrastrukturnämnden beslutar föreslå stadsstyrelsen och vidare stadsfullmäktige att Lovisa stad säljer och utarrenderar tomterna i bostadsmässområdet med följande priser:

Kvarter	Tomtnummer	Försäljningspris, €	Årsarrende, €
<b>1054</b>	1	275 000	13 750
	2.1	307 000	15 350
	2.2	275 000	13 750
<b>1055</b>	1	150 000	7 500
	2	150 000	7 500
	3	säljs ej	400
	4	82 000	4 100
<b>1056</b>	1	55 000	2 750
	2	55 000	2 750
	3	55 000	2 750
	4	55 000	2 750
	5	55 000	2 750
	6	149 000	7 450
	7	149 000	7 450

<b>1057</b>	1	134 000	6 700
	5.1	säljs ej	850
	5.2	säljs ej	850
	5.3	säljs ej	850
	5.4	säljs ej	850
	5.5	säljs ej	850
	5.6	säljs ej	850
	5.7	säljs ej	850
	5.8	säljs ej	850
	5.9	säljs ej	850
<b>1058</b>	2	87 500	arrenderas ej
	3	81 500	arrenderas ej
	4	27 500	1 375
<b>1059</b>	1	29 500	1 475
	2	32 500	1 625
	3	36 500	1 825
	4	32 500	1 625
<b>1060</b>	1	48 000	2 350
<b>1061</b>	1	92 500	arrenderas ej
	2	92 500	arrenderas ej
	3	92 500	arrenderas ej
	4	92 000	arrenderas ej
	5	53 000	2 650
	6	135 000	arrenderas ej
<b>1062</b>	1	113 000	arrenderas ej
	2	117 000	arrenderas ej
	3	129 000	arrenderas ej

**Beslut:** Näringslivs- och infrastrukturnämndens beslut är i enlighet med föredragandens förslag.

Paragrafen justerades omedelbart.

EJ OFFENTLIG!

---

STST § 181

Bilaga nr 3:  
tomtkarta

Föredragning: stadsdirektör Jan D. Oker-Blom

**Förslag:** Stadsstyrelsen föreslår stadsfullmäktige att Lovisa stad säljer och utarrenderar tomterna i bostadsmässområdet med följande priser:



Kvarter	Tomtnummer	Försäljningspris, €	Årsarrende, €
<b>1054</b>	1	275 000	13 750
	2.1	307 000	15 350
	2.2	275 000	13 750
<b>1055</b>	1	150 000	7 500
	2	150 000	7 500
	3	säljs ej	400
	4	82 000	4 100
<b>1056</b>	1	55 000	2 750
	2	55 000	2 750
	3	55 000	2 750
	4	55 000	2 750
	5	55 000	2 750
	6	149 000	7 450
	7	149 000	7 450
<b>1057</b>	1	134 000	6 700
	5.1	säljs ej	850
	5.2	säljs ej	850
	5.3	säljs ej	850
	5.4	säljs ej	850
	5.5	säljs ej	850
	5.6	säljs ej	850
	5.7	säljs ej	850
	5.8	säljs ej	850
	5.9	säljs ej	850
<b>1058</b>	2	87 500	arrenderas ej
	3	81 500	arrenderas ej
	4	27 500	1 375
<b>1059</b>	1	29 500	1 475
	2	32 500	1 625
	3	36 500	1 825
	4	32 500	1 625
<b>1060</b>	1	48 000	2 350
<b>1061</b>	1	92 500	arrenderas ej
	2	92 500	arrenderas ej
	3	92 500	arrenderas ej
	4	92 000	arrenderas ej
	5	53 000	2 650
	6	135 000	arrenderas ej
<b>1062</b>	1	113 000	arrenderas ej
	2	117 000	arrenderas ej
	3	129 000	arrenderas ej

Paragrafen justeras omedelbart.

**Beslut:** Projektchefen och infrastrukturchefen deltog som inbjudna i föredragningen av ärendet.

Beslut enligt förslaget.

Paragrafen justerades omedelbart.

Paus klockan 19.25–19.40.

---

Stadsstyrelsen

§ 182

02.07.2020

**Program för balansering av ekonomin i Lovisa stad 2020–2022, inklusive konsekvenser för personalen till följd av samarbetsförfarande**

453/01.00.01/2020

STST § 182

Beredning: stadsdirektör Jan D. Oker-Blom, ekonomichef Fredrik Böhme och personalchef Thomas Grönholm

Lovisa stads ekonomi uppvisade ett kraftigt underskott både 2018 och ifjol (2019), och därför behöver Lovisa stad av produktionsorsaker och ekonomiska orsaker utarbeta ett balanseringsprogram. Detta balanseringsprogram gäller hela staden och har en inverkan på servicestrukturer, köpta tjänster och personalutgifter.

Det ekonomiska målet för balanseringsprogrammet och samarbetsförfarandet är en kostnadsbesparing på tre miljoner euro på årsnivå jämfört med kostnadsnivån i bokslutet för 2019. En betydande andel riktar sig mot personalutgifterna, även om övriga besparingsalternativ har prioriterats. Utöver detta kan det konstateras att arbetsmarknadsparterna beslutat om löneförhöjningar efter att samarbetsförhandlingarna inleddes, vilka ökar personalkostnaderna under de kommande åren. För att begränsa uppsägningarna till ett minimum har vi först granskat all annan verksamhet som påverkar personalkostnaderna. Vi klarar av att åstadkomma betydande personalminskning genom pensionsavgångar och upphörande visstidsavtal då ingen ny personal i regel anställs i stället. Programmet innefattar dessutom omorganisering av vissa arbeten, minskning av åtgärdsarvoden och andra arvoden, mindre användning av vikarier och undvikande av övertidsarbete.

Vi sökte och genomförde besparingar i servicestrukturerna och upphandlingar redan ifjol. Dessa beaktas, såsom också de åtgärder där utförandet av arbetet avbrutits på grund av coronakrisen. Vi har fört samarbetsförhandlingar (19.5–30.6.2020) enligt lagen om samarbete mellan kommunala arbetsgivare och arbetstagare (449/2007) om de åtgärder som gäller personalen, vilka inkluderar uppsägningar, permitteringar, övergångar till deltidsarbete, minskning av personalen genom naturliga avgångar och försämring av villkor. Förhandlingsorganisationen för offentliga sektorns utbildade FOSU rf deltog inte i förhandlingarna 16.6.–30.6.2020.

Som ett resultat av samarbetsförhandlingarna godkändes det föreslagna programmet för balansering av ekonomin.

De sparobjekt som föreslås i balanseringsprogrammet presenteras i tre kategorier:

- A) Inskränkning av servicenätet**
- B) Personalkonsekvenser och -minskningar**
- C) Inskränkningar i tjänsteproduktionen och övriga besparingar**

Alla belopp är besparingar på årsnivå, verkningarna före 1.1.2022 beror på den exakta tidpunkten för genomförandet.

### **Inskränkning av servicenätet**

Centralen för bildning och välfärd

- Haddom skola läggs ned 1.8.2021. Besparing cirka 25 000 euro utan beaktande av inverkan på personalkostnaderna.
- Tessjö bibliotek stängs 1.1.2021. Besparing cirka 10 000 euro utan beaktande av inverkan på personalkostnaderna.
- Förskolan i Tessjö skola överförs till Generalshagens skola 1.8.2021. Besparing under punkten personalkonsekvenser och -minskningar.

Grundtrygghetscentralen

- Forsby hälsostation stängs. Besparing cirka 39 000 euro utan beaktande av inverkan på personalkostnaderna.
- Lappträsk hälsostation stängs. Besparing cirka 77 000 euro utan beaktande av inverkan på personalkostnaderna.

Centralen för näringsliv och infrastruktur

- Turistbyrån stängs. Turistbyråns kundbetjäning överförs till Lovinfo.
- Antalet idrottsplatser utomhus samt deras underhåll minskas.
  - Planerna och spåren i centrum sköts inte under veckoslut med undantag av ishallen.
  - Ishallens öppethållning preciseras – isperiod oktober–mars.
  - På lång sikt centraliseras skidspåren i centrum till idrottspaviljonsområdet.
  - I centrum anläggs en utomhusisbana endast i Gamla Strand.
  - Skötseln av gräsplanerna externaliseras i sin helhet.
  - De gräsplaner som används i liten utsträckning (Tessjö, Strömfors kyrkby och Forsby) klipps mer sällan.

### Personalkonsekvenser och -minskningar

Cirka 3/8 av stadens anställda permitteras för tre veckor hösten 2020 och ytterligare 3/8 för tre veckor våren 2021.

Permitteringarna gäller också ledningen och chefer.

Permitteringen berör inte personer som arbetar inom dygnetruntvården (cirka 180 personer), och antalet oavlönade dagar under arbetsavbrottet minskas för dem vars arbete varit avbrutet på grund av coronakrisen. Permitteringarna genomförs tidsmässigt så att man inte överskrider dimensioneringar, såsom gruppstorleken inom småbarnspedagogiken.

Ifall kommunen permitterar personal inom småbarnspedagogik och/eller undervisning, ska finansieringen återbetalas till Undervisnings- och kulturministeriet, om permitteringen inverkar på den verksamhet som specialunderstöden har ansökts för.

#### Centralen för bildning och välfärd

- Inom småbarnspedagogiken minskas personalen med sex och ett halvt årsverke (pensionsavgångar, överföringar till andra uppgifter och upphörande av visstidsanställningar). Besparing cirka 200 000 euro.
- Personalen minskas med sju heltidsanställda och en deltidsanställd då ett projekt inom utbildningen upphör, Haddom skola stängs och gruppstorlekarna ökas. Besparing sammanlagt cirka 300 000 euro.
- Inom kost- och städservicen minskas personalen med tre personer genom naturlig avgång till följd av ändringarna i servicenätet och omorganisering av arbetet. Besparing cirka 66 000 euro.
- Personalen minskas med fyra skolgångshandledare, arbetet delas mellan de övriga (och en skola stängs). Visstidsanställningar som inte förlängs. Besparing cirka 63 000 euro.
- Inom biblioteksväsendet minskas personalen med två biblioteksanställda, då Tessjö bibliotek stängs och Pernå bibliotek omvandlas till ett meröppet bibliotek. Besparing cirka 60 000 euro.
- Kulturrenheten minskas med en deltidsanställd (20 %) och en person jämte uppgifter överförs från turistväsendet (det sammanlagda antalet anställda inom kulturturismen överstiger framöver kulturväsendets nuvarande personantal).

#### Grundtrygghetscentralen

- En ny byråsekreterare inom förvaltningen anställs inte efter att den nuvarande avgått med pension (uppskattning våren 2021). Besparing cirka 36 000 euro.
- Personalen minskas med två hälsovårdare (pensionsavgångar 2020). Besparing cirka 86 000 euro.
- Uppgiften som deltidsanställt apoteksbiträde dras in 2020. Besparing cirka 18 000 euro.

- Uppgiften som textbehandlare dras in 2020. Besparing cirka 38 000 euro.
- Inom seniortjänsternas öppenvård avgår en person (pensionsavgång), ersätts inte. Besparing cirka 38 000 euro.
- Man avstår från villkor som är bättre än villkoren i kollektivavtalet (åtgärdsarvoden för närvårdare, hälsovårdare och sjukskötare). Besparing cirka 30 000 euro.
- En person övergår från fysioterapin till den regionala hjälpmedelscentralen (överlåtelse).
- Personalen minskas med en egen IT-person i och med Apotti. Besparing cirka 48 000 euro.
- Ett hälsocentralsbiträde avgår (pensionsavgång). Besparing cirka 37 000 euro.

#### Centralen för näringsliv och infrastruktur

- Uppgiften som GIS-planerare lämnas obesatt. Besparing cirka 40 000 euro.
- Personalen minskas med en uppgift som idrottsplatsskötare. Antalet utomhusplaner, idrottsplatser och andra motsvarande platser och deras underhåll minskas i motsvarande grad. En person har sagt upp sig och platsen lämnas obesatt. Besparing cirka 30 000 euro.
- Till följd av pensionsavgång minskas en uppgift som traktorförare och en uppgift som underhållsarbetare 2020 och det sparas in på underhållsnivån. Besparing cirka 60 000 euro.
- I stadsplaneringsavdelningen lämnas en uppgift obesatt. Besparing cirka 55 000 euro.

#### Stadskanslicentralen

- Tjänsten som ekonomisakkunnig besätts inte. En ny huvudbokförare anställs, ekonomiplanerarna flyttas över till ekonomiavdelningen och arbetet fördelas mellan dem. Platsen som bokförare besätts inte efter att den anställda avgått med pension (uppskattad tidpunkt 2021). Besparing cirka 46 000 euro.
- Till vidare anställer man inte en upphandlingssakkunnig. Besparing cirka 40 000 euro.
- Ingen anställs i stället för de två deltidsanställda kundrådgivarna (60 % och 50 %) vid Lovinfo efter att de avgått med pension. En person från turistväsendet överförs till Lovinfo.
- Uppgiften som deltidsanställd translator (60 %) besätts inte, avgick i maj 2020. Besparing cirka 18 000 euro.
- Uppgiften som deltidsanställd personalsekreterare (60 %) besätts inte efter att den anställda avgått med pension. Uppskattad besparing 18 000 euro.

## Inskränkningar i tjänsteproduktionen och övriga besparingar

### Centralen för bildning och välfärd

- Utbetalningen av kommundillägget till hemvårdsstödet avslutas 1.1.2021. Besparing cirka 200 000 euro.
- Reducerad timresurs från och med 1.8.2021, besparing under punkten personalkonsekvenser och -minskningar.
- Pernå bibliotek omvandlas till ett meröppet bibliotek. Besparing under punkten personalkonsekvenser och -minskningar.
- Musikkapellet läggs ned 1.1.2021. Besparing cirka 11 000 euro.
- Gästateljéns verksamhet ändras och görs lättare 1.1.2022. Besparing cirka 10 000 euro.
- Sibeliusedagarna ordnas inte längre efter 2020. Besparing cirka 26 000 euro.
- Städintervallen för stadens kontor (inklusive fönstertvätt) förlängs. Besparing cirka 12 000 euro.
- Medborgarinstitutets undervisningstimmar (kurser) minskas med 700 timmar. För alla kurser fastställs ett minimideltagarantal på sju personer. Uppskattad besparing 77 000 euro.
- Museets öppethållning reduceras (inga sommaranställda och inte heller veckoslutsguidningar i bruksområdet i Strömfors).
- Navigatorns och det uppsökande ungdomsarbetets verksamheter effektiveras genom omorganisering (sammanslagning av anställdas uppgifter och verksamhetslokaler).

### Grundtrygghetscentralen

- En självkostnadsandel införs för fotvården för diabetespatienter. Uppskattad besparing 8 000 euro.
- Kriterierna för tillgången till hemvård och dygnetruntvård skärps. Uppskattad besparing 25 000 euro.
- Läkarnas löneavtal uppdateras. Kostnadseffekten klarnar hösten 2020.
- Chefen beslutar om utförandet av övertidsarbete och i stället för övertidsarbete föredras anställning av vikarier.

### Centralen för näringsliv och infrastruktur

- Omfattningen av fastighetsskötselavtalet minskas (genom inskränkningen av servicenätet och minskat antal uppgifter) såsom också de köpta tjänsterna. Besparing cirka 150 000 euro.
- Vi avstår från Hambergska hemmet samt de byggnader som blir tomma på grund av inskränkningen av servicenätet och andra lokaler som står tomma. Inkomsterna beror på försäljningspriserna, men på årsnivå uppnås en kostnadsbesparing på uppskattningsvis 250 000 euro.
- Landsbygdsnämnden upplöses, ärendena överförs till näringslivs- och infrastrukturnämnden. Besparing cirka 5 000 euro.

- Centralen flyttar ut från utomstående lokaler. Besparing cirka 130 000 euro.
- Den rehabiliterande arbetsverksamheten externaliseras. Effektiviteten förbättras och de fasta kostnaderna och straffavgifterna blir mindre.
- Turisttjänsterna omorganiseras och införlivas med kultur- och fritidstjänsterna så att kundbetjäningen sköts av Lovinfo och köpta tjänster används i viss utsträckning. En anställd övergår till kulturväsendet och en till Lovinfo.
- Maskinparken förnyas långsammare, eventuella maskinupphandlingar skjuts upp och/eller köpta tjänster anlitas för maskinanvändningen. Uppskattad besparing 10 000 euro.
- Avgifterna för geografisk information och tillstånd höjs.
- Delegering sker i ökad grad, särskilt vad gäller byggnads- och miljönämndens ärenden. Ökad effektivitet.
- Bidragen för enskilda vägar minskas med 20 000 euro jämfört med budgeten för 2020.

#### Stadskanslicentralen

- ~~Alla stadens bilagor översätts till det andra inhemska språket enbart för stadsfullmäktiges sammanträden. Besparing under punkten personalkonsekvenser och minskningar.~~
- Omloppstiderna för apparaturen är fortsättningsvis förlängda. Ingen ny besparing, inga ökade kostnader.
- Informations- och kommunikationsteknologienheten har flyttat till Rådhuset och avstår från att hyra utomstående lokaler. Besparing cirka 14 000 euro.

Det ursprungliga meddelandet om samarbetsförhandlingar gällde en minskning av högst 75 årsverken, vilken skulle gälla högst 100 personer. Detta balanseringsprogram har direkta och bestående konsekvenser för 43 personer, men inkluderar inte alls uppsägningar. Permitteringarna gäller merparten av personalen.

Dessutom har det fastställts att syftet är att genomföra minskningar redan 2020. Alla minskningar ska vara genomförda före utgången av 2021 så att de kostnader som tyglas genom minskningarna huvudsakligen har kunnat utelämnas i budgeten för 2022 och besparingen realiseras till fullt belopp det året.

Enligt 64 § i förvaltningsstadgan (Permittering) beslutar stadsfullmäktige om principerna för permittering av personal. Beslut om permittering av en tjänsteinnehavare eller arbetstagarare tills vidare eller för viss tid fattas av stadsstyrelsen.



### **Förfrågan till stadens personal och invånare**

Under samarbetsförhandlingsprocessen har man velat delaktiggöra både stadens anställda och kommuninvånarna. Därför utarbetades enkäter för både personalen och kommuninvånarna, där de som svarade hade möjlighet att lyfta fram medel för få ekonomin i balans. I båda enkäterna frågade man bland annat hur utgifterna eller servicen kunde minskas och hur inkomsterna kunde ökas. Personalenkäten besvarades av 235 anställda och invånarenkäten av 285 stadsbor. Det inlämnades också ett invånarinitiativ i anknytning till ärendet, och det behandlades samtidigt som svaren på invånarenkäten. Resultaten av båda enkäterna och de sammandrag som gjorts på basis av dem har presenterats under samarbetsförhandlingarna.

Med tanke på minskningen av utgifter gällde de vanligaste svaren en kritisk granskning av bostadsmässan och andra kommande investeringar och en justering av antalet chefer och anställda samt antalet vikarier som anställs. I svaren lyftes dessutom fram att stadens morgon- och eftermiddagsverksamhet samt kultur- och biblioteksväsendets omfattning och verksamhet bör granskas.

De vanligaste svaren på frågan om hur inkomsterna kunde ökas var inriktade på stadens olika verksamheter och förhöjda kundavgifter, effektiviserad försäljning av tomter och lägre tomtpriser. För att öka stadens inkomster skulle personalen och kommuninvånarna locka nya invånare, höja skattesatsen och stöda nuvarande och kommande företag på olika sätt.

Bilaga nr 4:

Svaren på personalenkäten

Svaren på invånarenkäten

Föredragning: stadsdirektör Jan D. Oker-Blom

**Förslag:** Stadsstyrelsen föreslår stadsfullmäktige att stadsfullmäktige

- godkänner det ovan framförda programmet för balansering av ekonomin
- godkänner de principer för permittering som föreslås i balanseringsprogrammet
- beslutar att de besparingar och åtgärder som ingår i balanseringsprogrammet tas upp i budgeterna för 2021 och 2022
- uppmanar centralerna att genomföra direkta besparingar omedelbart
- uppmanar centralerna att inleda beredningen av besparingar som kräver separata utredningar och beslut
- uppmanar stadsstyrelsen att verkställa åtgärderna enligt balanseringsprogrammet.

Paragrafen justeras omedelbart.

**Beslut:** Paus klockan 21.20–21.25.

Stadsdirektören ändrade sitt förslag till beslut genom att i föredragningen stryka punkten ”Alla stadens bilagor översätts till det andra inhemska språket enbart för stadsfullmäktiges sammanträden. Besparing under punkten personalkonsekvenser och -minskningar”.

Ändringen godkändes enhälligt.

Ledamot Tom Liljestrands föreslog som ändrat förslag till beslut att ”stadsstyrelsen konstaterar att balanseringsprogrammets föreslagna resultat på 2,4 miljoner euro inte motsvarar det fastställda målet om bestående besparingar och förutsätter ytterligare personalminskningar på 20 årsverken fördelat på centralerna enligt deras storlek. De samarbetsförhandlingar som behövs förs om saken.

Stadsstyrelsen föreslår stadsfullmäktige att tiden för de permitteringar som föreslagits minskas från tre veckor till två veckor men att stadsfullmäktige i övrigt godkänner principerna för permittering.

Stadsstyrelsen föreslår att det föreslagna balanseringsprogrammet till övriga delar godkänns enligt förslaget.”

Ledamot Juha Karvonen understödde ledamot Tom Liljestrands förslag. Förslaget godkändes enhälligt.

Beslut enligt det ändrade förslaget med beaktande av den ändring som stadsdirektören gjorde.

Paragrafen justerades omedelbart.

---

**Att gå med i ett planeringsbolag för projektet östra kustbanan**

STST § 183

Beredning och föredragning: stadsdirektör Jan D. Oker-Blom

Kommunikationsministeriet (LVM) har inlett diskussioner om förutsättningarna för att bilda ett bolag för planering av en järnvägsförbindelse i östlig riktning. Tillsammans med kommunerna hölls ett inledningstillfälle 24.6. Vid tillfället diskuterades utgående från Trafikledsverkets utredning randvillkoren för inledandet av beredningen för att bilda ett bolag för projektet. Trafikledsverkets utredning om utvecklandet av tågtrafiken i östra Finland publicerades 28.5.2020.

Kommunikationsministeriet utreder kommunernas preliminära vilja att delta i bildandet av ett bolag för projektet och att delta i finansieringen av planeringen för den östliga riktningen.

**Projektbolaget avses ansvara för planeringen av banprojektet**

Förhandlingar om ett projektbolag för den östliga riktningen skulle föras på samma villkor som förhandlingarna för de under bildning varande projektbolagen för ”Suomi-rata” och ”Turun tunnin juna”. Projektbolagets ansvarsområde och uppgift skulle utgöras av planering i anslutning till projektet och finansieringen av det fram till att det finns beredskap att inleda byggandet. Alla stora investeringar i spårtrafiken främjas i enlighet med de riktlinjer som finanspolitiska ministerutskottet förordade 10.9.2019.

I de tidigare förhandlingarna har det förutsatts att även övriga offentliga samfund eller offentligt ägda samfund som drar nytta av projektet utöver staten går in som aktieägare i projektbolaget. Vidare borde staten vid skedet för grundandet av projektbolaget äga minst 51 procent och de övriga delägarna cirka 49 procent av bolaget.

Kommunerna ska senast 31.8.2020 meddela sitt intresse för att gå med i bolaget för projektplanering. Syftet med att begära svar är att kartlägga om aktörerna på området har förutsättningar och tillräcklig beredskap att förbinda sig till att grunda ett projektbolag i enlighet med principer som motsvarar de tidigare förhandlingarna om projektbolag.

**Beredskapen för aktörerna för den östra kustbanan att binda sig vid att grunda ett projektbolag**

Städerna Kotka, Fredrikshamn och Lovisa samt kommunerna

Pyttis och Vederlax har i samarbete befrämjat genomförandet av den östra kustbanan tillsammans med övriga starka aktörer.

#### Banan Helsingfors

flygstation–Borgå–Lovisa–Kotka/Fredrikshamn–Luumäki/Vaalimaa, det vill säga den östra kustbanan, är ett nationellt projekt. Området för projektet utgör ett tillväxtområde, där den finska trafikens mest betydande, såväl nuvarande som kommande, knutpunkter finns: Helsingfors, Borgå, Lovisa och HaminaKotkas hamnar, Helsingfors-Vanda flygplats och Pyttis flygplats. Via dessa hamnar går över hälften av Finlands export av utrikeshandel, och inom verkningsområdet för banan bor det över två miljoner finländare. Området saknar en direkt kustbana till huvudstadsområdet och östra Finland.

Enligt en utredning som Trafikledsverket publicerat 28.5 är den potentiella nyttan för godstrafiken betydligt större vid den östra kustbanan. Enligt utredningen är den östra kustbanan den snabbaste förbindelsen från huvudstadsområdet till Karelen-banan och S:t Petersburg.

De nya banorna måste bidra till att det nuvarande nätverket fungerar bättre och stärka näringslivets konkurrenskraft. Östra kustbanan ökar konkurrenskraften för hela Finlands export. De starka industrierna på området, de omfattande investeringar som gjorts på senaste tider och den ökande godstrafiken till hamnarna som banan medför skapar arbetsplatser. Betydande aktörer såsom Finlands största hamn HaminaKotka behöver en järnvägsförbindelse för att kunna växa. Östra kustbanan bildar en zon av hamnar och industrier som medför tillväxt och ökar Finlands investeringspotential. Resetiden inom persontrafiken försnabbas i hela östra Finland.

Järnvägsförbindelsen möjliggör att huvudstadsregionens pendlingsområden kan utvidgas till zonen för havsstränder. En zon med dragningskraft lockar till sig kunniga. Banan skapar även pendlingsområden mellan Kotka och Fredrikshamn samt mellan Villmanstrand och Imatra. Den nya spårsträckningen medför en betydande klimatnytta då bilister styrs att anlita allmänna fortskaffningsmedel och tunga transporter på landsvägarna styrs till järnvägen. Östra kustbanan skapar också ett betydande mervärde för upprätthållandet och utvecklandet av Finlands försörjningsberedskap.

Enligt Kommunikationsministeriets grundläggande uppskattning är planeringskostnaderna för järnvägssträckningen Borgå–Kotka–Luumäki cirka 110 miljoner euro, av vilket 51 % skulle fördelas åt staten och 49 % mellan kommunerna och övriga delägare. Kommunernas och de övriga delägarnas preliminära

finansieringsandel för östra kustbanan utgör 54 miljoner euro. Finansieringen skulle fördelas mellan de deltagande kommunerna och aktörerna inom näringslivet så att kommunernas andel utgör 39 miljoner och de privata finansierarnas andel 15 miljoner. Man antar att finansieringen skulle fördela sig över en period på 6–10 år beroende på planeringstiden.

Aktörerna för den östra kustbanan skulle enligt preliminära beräkningar införa kapital i projektbolaget enligt följande andelar:

Lovisa 6,0 miljoner euro  
Pyttis 2,1 miljoner euro  
Kotka 21,4 miljoner euro  
Hamina 8,2 miljoner euro  
Vederlax 1,3 miljoner euro  
Privata finansierer 15 miljoner euro.

Aktörer inom näringarna ser ett stort behov av den östra kustbanan med tanke på Finlands export, pendlingsområden och investeringspotential. På basis av samtal förda med HaminaKotka hamn uppskattar man att man får privata finansierer med i planeringen.

För Lovisa stad är randvillkoren för att föra förhandlingar om grundandet av ett projektbolag samt för att satsa kapital i bolaget att projektbolaget planerar den östra kustbanan (järnvägssträckningen Helsingfors–Borgå–Lovisa–Kotka–Villmanstrand–Luumäki/Vaali maa). Östra kustbanan ska byggas som en bana för blandtrafik så att den kan användas för såväl gods- som persontrafik. På så sätt kommer banan till nytta för passagerare, näringslivet, industrin och transitotrafiken. En mångsidig användning nyttjar effektivt den stora investeringen och bringar ekonomisk tillväxt och sysselsättning för hela Finland.

Finlands bannät måste utvecklas strategiskt med beaktande av åtgärdernas helhetsinverkan. Besluten ska basera sig på en omfattande helhetsbedömning av den vidsträckta inverkan banorna har. Utöver resetiden inom persontrafiken måste konsekvenserna på lång sikt för den regionala utvecklingen och sysselsättningen, industrins godstrafik och näringslivet, Finlands investeringspotential, försörjningsberedskapen och klimatet stå i fokus för beslutsfattandet.

**Förslag:** Stadsstyrelsen föreslår stadsfullmäktige att Lovisa stad meddelar sitt intresse att bli delägare i bolaget för banprojektet under förutsättning att staten bestämmer att järnvägssträckningen verkställs och att järnvägssträckningen planeras som en bana för blandtrafik som betjänar näringslivet och persontrafiken från

Helsingfors via Borgå, Lovisa och Kotka österut. Den preliminära kostnaden är 6 miljoner euro under en period på 6–10 år från beslutet om att grunda det föreslagna bolaget.

Paragrafen justeras omedelbart.

**Beslut:** Beslut enligt förslaget.

Paragrafen justerades omedelbart.

---

Stadsstyrelsen

§ 184

02.07.2020

---

**Månadsrapport om budgetens utfall för tiden 1.1.2020 – 31.5.2020**

648/02.02.02/2020

STST § 184

Beredning: ekonomichef Fredrik Böhme

Resultaträkningen för perioden 1-5/2020 följer långt budgeten.

Verksamhetsintäkterna är 7,827 miljoner euro för tiden 1.1.2020-31.5.2020 och utfallet 32,28 procent. Verksamhetskostnaderna är -44,538 miljoner euro och utfallet 39,08 procent. Verksamhetsbidraget är härmed 36,711 miljoner euro och utfallet 40,98 procent.

Skatteinkomsterna har ett utfall på 38,75 procent. Hela årets skatte-inkomster uppskattas bli under det budgeterade beloppet. Statsandelarnas utfall är 42,21 procent och för statsandelarnas del uppskattas att de för hela året utfaller enligt plan.

Resultatet är -1,219 miljoner euro. I budgeten för nuvarande år är det budgeterat ett resultat på -3,719 miljoner euro.

Tilläggsmaterial  
Resultaträkning 31.5.2020

Föredragning: stadsdirektör Jan D. Oker-Blom

**Förslag:** Stadsstyrelsen antecknar för kännedom månadsrapporten för maj.**Beslut:** Enligt förslaget.

---

Stadsstyrelsen

§ 185

02.07.2020

---

**Genmäle till kommunalklagomål (ESAVI/8867/2020)**

547/07.01.04/2020

STST § 185

Beredning: direktören för stadskanslicentralen Kristina Lönnfors

Regionförvaltningsverket begär Lovisa stad att kortfattat ta ställning till de åsikter om lagstridigheter i stadens funktioner som den klagande framfört i sitt klagomål. Samtidigt begär Regionförvaltningsverket uppgifter om huruvida staden givit utredningar om samma frågor åt justitieombudsmannen eller justitiekanslern.

Den klagande har på grunder som närmare framgår ur klagomålet som sin uppfattning meddelat att

- a) Lovisa stad borde tillhandahålla minst en förteckning över ärenden som givits och tagits för behandling samt avgjorda och behandlade ärenden gällande beslut fattade av verksamhetsorgan före 1.1.2018 och gällande tjänsteinnehavarbeslut fattade före 1.1.2018 samt därefter i det allmänna datanätet
- b) Lovisa stad borde i det allmänna datanätet tillhandahålla en möjlighet att bläddra i ärendehanteringssystemets diarieuppgifter gällande beslut som verksamhetsorgan och tjänsteinnehavare fattat före och efter 1.1.2018
- c) Lovisa stad borde i det allmänna datanätet även ha till påseende och tillgängligt protokollen över ärenden som givits och tagits för behandling samt avgjorda och behandlade ärenden gällande beslut fattade av verksamhetsorgan före 1.1.2018 och gällande tjänsteinnehavarbeslut gjorda före 1.1.2018 samt därefter
- d) Lovisa stads förvaltning har inte förfarit i enlighet med lag då den uppenbarligen utan att stadsstyrelsen har fattat ett motiverat och besvärbart beslut i frågan beslutade 2018 att från det allmänna datanätet permanent avlägsna alla offentliga beslutsförteckningar och protokoll över fattade beslut för åren 2010–2017 och även för åren före 2010.

Förslag till utredning med anledning av den klagandes klagomål:

Lovisa stad förverkligar sina förpliktelser gällande ärendehantering, delgivning av beslut, kommunikation och information i enlighet med lagar och bestämmelser.



Som den klagande konstaterar avlägsnade staden i början av 2018 verksamhetsorganens protokoll för åren 2010-2017 från det allmänna datanätet. Protokollen avlägsnades på grund av bestämmelserna i EU:s dataskyddsdirektiv då staden inte hade resurser att bearbeta handlingarna i fråga så att de inte skulle innehålla personuppgifter som står i strid med direktivet. Från och med 2018 har organens föredragningslistor och protokoll vad gäller personuppgifter bearbetats så att de kan publiceras i det allmänna datanätverket även efter att besluten delgivits. Stadsstyrelsen konstaterade förfarandet 7.5.2018 § 133 (protokollsutdrag som bilaga). Beslutet var inte överklagbart då det endast berörde beredningen eller verkställighet av ärendet. Trots att verksamhetsorganens protokoll från 2010–2017 inte finns att tillgå i det allmänna datanätverket går de fortsättningsvis att få på begäran i enlighet med bestämmelserna i offentlighetslagen.

Delgivning av beslut åt kommunmedlemmar verkställs i enlighet med vad som krävs i kommunallagens § 140 genom att använda den elektroniska anslagstavlan på stadens webbplats. Gällande tjänsteinnehavarbesluten tillämpar staden förfarings sättet att delgivningen av tjänsteinnehavarbeslut publiceras på den elektroniska anslagstavlan, men till skillnad från beslut fattade av verksamhetsorgan publiceras de inte till kännedom på stadens allmänna webbplats.

I sitt klagomål verkar den klagande ha tolkat bestämmelserna i olika lagar (bland annat 12 § i grundlagen, 13 § och den upphävda § 18 i offentlighetslagen samt 29 § i kommunallagen) på så sätt att bestämmelserna skulle förplikta kommunerna att hålla allt sitt offentliga material tillgängligt i det allmänna datanätverket och att det att materialet inte står att finna i det allmänna datanätverket innebär att kommunen inte uppfyller sina förpliktelser i enlighet mer bestämmelserna. Enligt Lovisa stads uppfattning är den klagandes tolkning felaktig och hans klagomål obefogat. Lagen om informationshantering inom den offentliga förvaltningen (906/2019) som trädde i kraft i årsskiftet torde underlätta den klagandes möjligheter att bilda sig en uppfattning om stadens informationshantering och innehållet i de olika dataprogrammen, då staden 1.1.2021 i det allmänna datanätverket ska publicera sin informationshanteringsmodell och beskrivning i syfte att genomföra handlingsoffentligheten.

Som svar på Regionförvaltningsverkets fråga meddelas att staden inte givit justitieombudsmannen eller justitiekansler någon utredning i ärendet, men den klagande har bland annat i maj 2018 givits ett skriftligt svar på hans begäran om handlingar gällande avlägsnandet av verksamhetsorganens protokoll 2010–2017 från det allmänna datanätverket.

Föredragning: stadsdirektör Jan D. Oker-Blom

**Förslag:** Stadsstyrelsen beslutar att med anledning av den framförda kommunklagen ge den ovanstående förklaringen åt Regionförvaltningsverket.

Paragrafen justeras omedelbart.

**Beslut:** Enligt förslaget.

Paragrafen justerades omedelbart.

---

Stadsfullmäktige	§ 19	20.02.2019
Välståndsnämnden	§ 29	10.04.2019
Välståndsnämnden	§ 51	25.06.2019
Stadsstyrelsen	§ 205	12.08.2019
Stadsfullmäktige	§ 98	18.09.2019
Välståndsnämnden	§ 66	10.06.2020
Stadsstyrelsen	§ 186	02.07.2020

---

### **Att befria pensionärer och arbetslösa ifrån att betala avgift för stadens konditionssalar, fullmäktigemotion**

167/12.04.01/2019

FM § 19

Ordföranden meddelade att undertecknade fullmäktigeledamöter (första undertecknare Kari Hagfors) före sammanträdet uttryckt önskemål om att få inlämna en så lydande motion:

#### **Att befria pensionärer och arbetslösa ifrån att betala avgift för stadens konditionssalar**

Människans goda hälsa utgör grunden för välbefinnandet och förebyggandet av sjukdomar. Att upprätthålla god fysisk kondition förebygger många sjukdomar och har också inverkan på en lyckad viktkontroll, att hålla blodtrycket under kontroll, att förebygga hjärtsjukdomar och typ 2-diabetes osv. Påverkningarna är väldigt mångsidiga. Staden har följande konditionssalar där man har möjligheten att förbättra sin fysiska kondition: Idrottshallen, Agricolahallen, Idrottspaviljongen, Valkom allaktivitetshus, Brukets konditionssal och Fagerås. Alla de här salarna har en gemensam nyckel vilket möjliggör att de kan utnyttjas effektivare i enlighet med varje användares personliga situation.

På grund av detta föreslår vi undertecknade att

**både pensionärer (70-åriga) och arbetslösa befrias ifrån att betala avgifter för stadens konditionssalar. Sålunda har ifrågavarande bättre möjligheter att förbättra sin fysiska kondition och till förebyggande hälsovård som har en klar inverkan på att minska hälsovårdens totala kostnader.**

Bilaga nr 7.

**Beslut:** Sedan motionen hade lämnats, remitterades den till stadsstyrelsen för beredning enligt 133 § i stadsfullmäktiges arbetsordning.

---

## VFN § 29

Beredning: chefen för kultur- och fritidsväsendet Leif Eriksson, tfn. 040 5684138.

Målsättningen för Lovisa stads idrottspolitiska program gällande motion för äldre är att inverka på idrottstjänsternas innehåll, göra idrottsanläggningarna och redskapen tillgängliga samt att öka åldringarnas möjligheter att motionera på egen hand.

Situationen för närvarande är följande: Servicehuset Esplanad och Tasiahemmet i Tessjö har avgiftsfria seniorgym. Personer som deltar i fritidstjänsternas ledda grupper har möjlighet att avgiftsfritt få nyckel till stadens gym. Staden uppbar inte salhyror från föreningar som ordnar anpassad motion. Personer som fyllt 70 har möjlighet att simma gratis under allmänna turer i Servicehuset Esplans simbassäng. Arbetslösa har rätt till en studiesedel på 100 € som bland annat kan användas till medborgarinstitutens motionskurser.

Motionens kostnadsverkan är svår att bedöma. Inkomstbortfallet bedöms vara liten.

Föredragning: direktören för centralen för bildning- och välfärd Kirsi Kinnunen tfn 0440 555 250.

**Förslag:** Välfärdsnämnden föreslår att pensionärer och arbetslösa beviljas rätt att gratis använda stadens gym.

Föredragande gjorde före behandlingen av ärendet följande ändringsförslag:

Välfärdsnämnden beslutar, att lovisapensionärer som fyllt 70 år och arbetslösa jobbsökande lovisabor, som uppvisar intyg från TE-byrån befrias från att betala avgift för användning av stadens konditionssalar från och med 1.9.2019.

**Behandling:**

Erika Kähärä föreslog att studeranden med studiekort befrias från stadens konditionssalsavgifter.  
Johanna Lönnfors understödde förslaget.

Under behandlingen drog Erika Kähärä tillbaka sitt förslag.

**Beslut:** Välfärdsnämnden beslöt enhälligt remittera ärendet till ny beredning.

---

## VFN § 51

## Om antalet 70-åringar och arbetslösa

- I Lovisa finns det nuvarande sammanlagt 216 pensionärer som är 70 år, 175 personer som är 75 år och 138 personer som är 80 år (Källa: Befolkningsregistercentralen 4.6.2019). Det finns ungefär 130-200 personer som fyllt 70 år per åldersklass beroende på åldern. 31.12.2018 fanns det 2 940 personer som var 70–100-åringar.
- Enligt uppgiften från Arbets- och näringsbyrån var Lovisabor arbetslösa 3.6.2019 enligt nedanstående: 18–24-åringar 47 personer, 25–29-åringar 47 personer och över 30-åringar 494 personer. Vid utgången av april 2019 var 211 personer långtidsarbetslösa. Sammanlagt uppgick antalet arbetslösa till 606. Exaktare fördelning från Arbets- och näringsbyrån finns som bilaga.

## Om konditionssalarnas användare

Konditionssalarna har inga anställda så det är väldigt besvärligt att få uppgifter om när konditionssalarnas användare besöker salarna. Vad gäller avgifter för konditionssalarna är det också utmanande att få uppgift om vem som är pensionär eller arbetslös. Det är närmast skolorna som använder konditionssalarna dagtid.

## Positiv särbehandling

Positiv särbehandling är ett tillvägagångssätt med vilket en person eller en grupp stöds med speciella åtgärder om de utan dessa riskerar att hamna i ojämlik ställning. Motionen gäller de pensionärer som fyllt 70 och arbetslösa. Samhället har för deras del bättre möjligheter att få tillbaka kostnader för konditionssalsturer i form av minskade social- och hälsoutgifter.

Arbetslösheten inverkar skadligt både på hälsan och på välfärden. Detta anknyter särskilt till förlängd arbetslöshet. Arbetslösa mår i medeltal sämre och är sjukare än sysselsatta. Förlängningen av arbetslösheten och upprepade perioder av arbetslöshet har konstaterats att minska arbetsförmågan och öka dödligheten, (<https://thl.fi/fi/web/hyvinvointi-ja-terveyserot/eriarvoisuus/hyvinvointi/tyollisyys>, på finska).

Betydelsen av en bra muskelkondition är också obestridlig för seniorernas hälsa och välfärd. Den självständiga funktionsförmågan är bra längre och hjälpbehovet minskar.

Det är motiverat att följa konditionssalarnas användarantal, användarnas besökstider och åldersfördelning med enkäter och intervjuer i september 2019. Utifrån uppföljningen kan välfärdsnämnden bereda ärendet för budgetbehandlingen 2020 och beakta bland annat konditionssalarnas lugna tidpunkter,

skolelevernas användningsbehov och bedömningen av påverkningarna.

Bifogat material:

- TE-toimisto 3.6.2019 - loviisalaiset työttömät työnhakijat huhtikuussa 2019 (Arbets- och näringsbyrån 3.6.2019 - arbetslösa arbetssökande i Lovisa i april 2019)
- Väestökisteripointoja 4.6.2019: loviisalaiset 70-, 75- ja 80-vuotiaat postinumeroin. (Urval från Befolkningsregisteret 4.6.2019: 70-, 75- och 80 åriga Lovisabor efter postnummerområde).

**Förslag:** Valfärdsnämnden beslutar ge det ovannämnda svaret med anledning av motionen och skicka svaret till stadsstyrelsen och stadsfullmäktige för behandling.

**Beslut:** Godkändes enligt förslaget.

Till protokollet antecknas att Reeta Rossi avlägsnade sig från mötet kl. 18.50 under behandlingen av ärendet.

---

STST § 205

Bilaga nr 8.

Föredragning: stadsdirektör Jan D. Oker-Blom

**Förslag:** Stadsstyrelsen godkänner för sin del svaret på motionen och föreslår att stadsfullmäktige godkänner svaret och konstaterar att motionen är slutbehandlad.

Paragrafen justeras omedelbart.

**Beslut:** Beslut enligt förslaget.

Paragrafen justerades omedelbart.

---

FM § 98

Bilaga nr 11.

**Förslag:** Stadsfullmäktige godkänner svaret och konstaterar att motionen är slutbehandlad.

**Beslut:** Fullmäktigeledamot Kari Hagfors föreslog att ärendet remitteras för ny beredning.

Fullmäktigeledamot Antti Hovi understödde fullmäktigeledamot Kari Hagfors remitteringsförslag.

Förslaget godkändes enhälligt.

Ärendet remitterades för ny beredning.

---

#### VFN § 66

Beredning: chefen för kultur- och fritidsväsendet Leif Eriksson tfn 040 568 4138.

Välståndsnämnden behandlade Kari Hagfors budgetmotion att befria pensionärer och arbetslösa ifrån att betala avgift för stadens konditionssalar då budgeten för år 2020 behandlades den 9.10.2019 (§ 78).

Välståndsnämndens budgetförslag för år 2020 innehåller fri användning av stadens konditionssalar för 70 år fyllda pensionärer från och med den 1.1.2020.

Föredragning: tf. direktören för centralen för bildning och välfärd Timo Tenhunen 0440 555 332.

**Förslag:** Välståndsnämnden beslutar ge följande svar med anledning av motionen och skickar svaret till stadsstyrelsen och stadsfullmäktige för behandling.

Välståndsnämndens budget för år 2020 innehåller fri användning av stadens konditionssalar för 70 år fyllda pensionärer från och med den 1.1.2020.

Beslutet har förverkligats.

**Beslut:** Godkändes enligt förslaget.

---

#### STST § 186

Bilaga nr 5.

Föredragning: stadsdirektör Jan D. Oker-Blom

**Förslag:** Stadsstyrelsen beslutar föreslå stadsfullmäktige att svaret på motionen godkänns och att motionen konstateras vara

slutbehandlad.

**Beslut:** Enligt förslaget.

---



Stadsstyrelsen

§ 187

02.07.2020

---

**Nämndernas och sektionernas beslut**

STST § 187

Följande nämnder har sänt beslutsförteckningar från sina möten:

- välfärdsnämnden 10.6.2020
- byggnads- och miljönämnden 23.6.2020
- nämnden för fostran och bildning 24.6.2020

**Förslag:** Stadsstyrelsen antecknar beslutsförteckningarna för kännedom och meddelar nämnderna och sektionerna att den inte enligt 92 § i kommunallagen kommer att ta ärendena till behandling.

**Beslut:** Enligt förslaget.

---

Stadsstyrelsen

§ 188

02.07.2020

---

**Anmälningssärenden stadsstyrelsen för kännedom**

553/00.04.01/2020

STST § 188

- a) Kårkulla samkommun, fullmäktige, protokoll 11.6.2020

**Beslut:** Antecknades för kännedom.

Ungdomsfullmäktiges representant avlägsnade sig från sammanträdet klockan 22.38.

---

Stadsstyrelsen

§ 189

02.07.2020

---

**Övriga ärenden**

STST § 189

**Beslut:** Inga övriga ärenden.

---